

# primorski utrip

ČASOPIS ZA SLOVENSKO OBALO IN ZAMEJSTVO Piran-Izola-Koper



April 2004 leto 10 številka 122 CENA 180 SIT / Poština plačana pri pošti 6320 Portorož/



IZHAJA 15. V MESECU

## Srečno Evropa!

Nove dimenzije portoroškega in izolskega turizma



S simboličnim pritiskom na tipko so se pred okoli 700 obiskovalci, ki so se v torek, 13. aprila 2004 masovno udeležili odprtja ene največjih in vrhunsko opremljenih kongresno prireditvenih dvoran s 1100 sedeži z imenom Europa v Grand hotelu Bernardin (prej GH Emona), se je začelo novo obdobje v ponudbi kongresnega turizma, ne le v Portorožu temveč tudi v tem delu Evrope nasploh. Samozadovoljna konkurenca bo onemela! Novo pridobitev, s katero so v Hotelih Bernardin d.d. podvojili dosedanje zmogljivosti iz obstoječih 1200 na 2300, sta na otvoritvi pozdravila slavnostni govornik Valentin Pohorec (DeSUS), podpredsednik DZ, županja Občine Piran Vojka Štular, ki je zaželela srečo večnamenski dvorani Europa in mag. Stanislav Valant, predsednik NS Hotelov Bernardin in generalni direktor Nacionalne finančne družbe d.d. (predstavniki največjega lastnika), ki je nadvse zadovoljen z napredkom družbe. Magistru Čedomilu Vojniču, predsedniku uprave in generalnemu direktorju Hotelov Bernardin d.d. sta pomagala odpreti to veličastno dvorano. Pomemben napredek se obeta tudi ob otvoritvi prenovljenega Grand hotela Palace z novo Istrabenzovo turistično blagovno znamko Life Class in Hotela Marina v Izoli. Tako tudi mi na Slovenski obali 1. maja 2004, ko vstopamo v EU za spoznanje bogatejši.

FOTO: FK-P. Utrip. (Več o Bernardinu na strani 14).

**DROGA**

Živilska industrija d.d.,  
Industrijska cesta 21, 6310 Izola

**fotooptika RIO**  
EXPRESS OPTIKA  
IZOLA

Kar je čisto  
in jasno je  
resnično!



Popolna oskrba vida  
Za vaše oči Fotooptika Rio poskrbi!

Ljubljanska 24 IZOLA Tel. 64 00 500

**Avditorij kot prebujena Sneguljčica** Stran 8

**Začasna uprava v KS Portorož** Stran 12

**Prvi Rally v Kopru** Stran 12

**V izolski turizmu 100 milijonov evrov** Stran 14

## Katastrofalno stanje v zakloniščih

Bog ne daj vojne in napadov na Slovenijo, saj se prebivalstvo ne bi imelo kam skriti. To lahko zatrdimo po ogledu naših zaklonišč, ki so zapuščen, nastlana, umazana in polna razne navlake. Fotografija kaže eno izmed zaklonišč v stanovanjskem stolpiču na Liminjanski v Luciji. Nekoč ogromna sredstva so skozi malomaren odnos do zaklonišč izpuhtela tako rekoč v nič. Še sreča, da jih ne potrebujemo in da nas poslej varujejo sile Nata - italijanska vojaška lovca F16.



## OKOLJE PRIPRAVLJA AKCIJO

V mestnem jedru Pirana bodo delavci Okolja Piran v dneh od 19. do 25. maja zbirali in brezplačno odvažali odslužene kosovne odpadke, ki jih lahko postavite kar pred vaša vrata. Lahko vam tudi priskočijo na pomoč. Tel. 05/6175043 Sandra Marinič Loboda. Morebitne še uporabne odpadke bodo poskušali vnovčiti. Zbrana sredstva z akcije bodo namenili Krajevni skupnosti Piran za ureditev telovadnice na Rozmanovi ulici. Trudimo se za čisto in lepo mesto.



Spoštovane občanke,  
cenjeni občani!

Ob dnevu upora proti okupatorju, 27. aprilu, in mednarodnem prazniku dela, 1. maju, želim vsem delovnim ljudem prijetno praznovanje temeljnih človeških vrednot, ki jih ohranjata ti dve pomembni obeležji.

V teh prelomnih trenutkih za našo državo, ki prestopa prag Evropske unije, se za trenutek ponovno ozrimo na izbranjene socialne pravice, našo svobodo in dostojanstvo.

Praznujmo s ponosom!

Županja Občine Piran  
Vojka Štular, prof.



Gentili signore e signori, cari cittadini!

In occasione del 27 aprile, Giornata dell'insurrezione contro l'occupatore, e del 1° maggio, Festa del lavoro, auguro a tutti i laboriosi cittadini di trascorrere serenamente queste feste che ricordano i valori umani fondamentali.

In questi momenti importanti nei quali il nostro Stato sta per varcare la soglia dell'Unione europea proponiamo di volgere per un attimo lo sguardo verso i diritti sociali acquisiti, la nostra libertà e la nostra dignità.

Festeggiamo con orgoglio!

Il Sindaco del Comune di Pirano  
Prof. Vojka Štular

<b>PE LJUBLJANA</b> Zaloška c. 69	<b>PE MARIBOR</b> Sokoljska ul. 46
<b>PE CELJE</b> Ljubljanska 20	<b>PE KRANJ</b> Maistrov trg 11
<b>PE PTUJ</b> Vodnikova 2	<b>PE KOČEVJE</b> TZO 64
<b>PE KOPER</b> Vojkovo nabrežje 32	<b>PE TREBNJE</b> Baragov trg 1

**STE BILI POŠKODOVANI V PROMETNI NEZGODI?**

**ŽELITE PRIMERNO DENARNO ODŠKODNINO? POKLIČITE BREZPLAČNO ŠTEVILKO**

**080 13 14**

www.poravnavna.si

323254

## Foto color laboratory

**Quicklab**

Obala 7, Bernardin, 6320 Portorož - Tel.: +386 05 674-0880

quicklab@volja.net www.geocities.com/quicklab\_fotolaboratorij

- za prenos fotografije s CD, disketa (flopy disk), SMART Media, Compact Flash iz digitalnega fotoaparata na fotografski papir







Občina Izola  
Comune di Isola

Županja Občine Izola ob dnevu upora proti okupatorju, 27. aprilu, ter ob prazniku dela, 1. maju, iskreno čestita vsem občankam in občanom ter delavcem izolske občine in želi lepo praznovanje.

In occasione della Giornata dell' Insurrezione, 27 aprile, e della Festa di Lavoro, 1 maggio, il Sindaco di Isola esprime sincere felicitazioni a tutti i cittadini e lavoratori del nostro comune, con l' augurio Di trascorrere serenamente le feste.



Županja  
Il Sindaco  
Breda Pečan



J.P. OKOLJE D.O.O.  
Fornače 33  
6330 Piran  
www.okoljepiran.si



Vsem občankam in občanom  
želimo  
prijetne prvomajske praznike  
in veliko uspehov pri delu

**V Luciji bo mednarodni šahovski turnir**

7. mednarodni šahovski turnir Portorož Open 2004 bo od 24. 4. do 1. 5. 2004 v lucijskem Kava baru DOMEN. Organizator Šahovsko društvo Piran pričakuje rekordno udeležbo okoli 100 šahistov iz številnih evropskih držav. Doslej je udeležbo potrdilo tudi že pet vele mojstrov. Predsednik ŠD Piran je Jovo Stevanovič.

**Banka Koper v sijaju prenove in razstave**



Predsednik uprave Banke Koper Vojko Čok pozdravlja obiskovalce. V ozadju znamenita slika.

Koprska banka je ob odprtju svojih prenovljenih prostorov banke v Koprju, v četrtek 8. aprila 2004, povabila številne komitente in javne delavce na ogled razstave grafik Lojzeta Spacala. Zlasti je pritegnila povečana slika Začarano mesto (La citta' incantata), 1969, olje na platnu (227 x 612 cm). V avli banke je razstavljenih 17 grafik pokojnega velikega mojstra likovne umetnosti. Po pozdravnem nagovoru predsednika uprave Banke Koper Vojka Čoka, ki je povedal, da so obnovo banke, za kar so porabili 800 milijonov tolarjev, po eni strani narekovala nove zahteve bančnega poslovanja, po drugi strani pa obnova skuša simbolno označevati sodobno banko, ki vstopa v skupni evropski prostor. Banka daje vtis mogočnosti in prepričljivosti, da je naš denar na varnem. Prenovo kleti, pritličja in medetaže so zaupali skupini arhitektov, ki jo sestavljajo: Boštjan Furlan, Boštjan Kikelj, Klemen Pavlin in Boris Školaris. Nadzor: Miroslav Lazar. Izvajalec del je bilo podjetje Makro 5 d.o.o. Oprema: Structuring d.o.o. Stavbo banke je v 80. letih zasnoval arhitekt Stanislav Valič. Delo in bogat opus Lojzeta Spacala ter veliko sliko Začarano mesto je opisala likovna kritičarka Nives Marvin. V rastaviščnem

prostoru Banke Koper je namreč prvič v javnosti predstavljena ta monumentalna slika, vredna 6 milijonov tolarjev. Naslikana je bila v tehniki oljnatih barv na platnu leta 1969 in je edini avtorski primer ohranjene originalne predloge za tapiserijo. Slika Začarano mesto Lojzeta Spacala je pred nedavnim našel njegov vnuk Martin in jo prodal banki. Prenova banke je v strokovnem pogledu zgledna. Posebnost je tudi veliko oljno drevo, ki poslej raste kar v avli banke.

Anton Biloslav, Nives Marvin in Martin Spacal pri razstavljenih grafikah L. Spacala v prostorih Banke Koper.



**Strunjan**

**Zaključek uspešne akcije**

**»Otroci v gibanju« do novega šolskega igrišča**

7. aprila 2004 se je v prostorih Centra za usposabljanje Elvira Vatovec v Strunjanu pod pokroviteljstvom OMV Istrabenz tudi uradno zaključil slovenski del mednarodne humanitarne akcije »Otroci v gibanju«. V akciji, ki se je začela pred letom dni, je bilo za strunjansko šolo zbranih nekaj več kot 3 milijone tolarjev, ki jih bo vodstvo šole porabilo za ureditev šolskega igrišča in za nakup otrokom prilagojenih igral.



Sanin Gregorič s fotografijo, ki je bila prodana na dražbi.

V akciji »Otroci v gibanju« je na pobudo dunajskega OMV sodelovalo 12 srednjeevropskih držav, iz vsake države pa je sodelovalo po ena organizacija, ki skrbi za socialno ogrožene ali kako drugače deprivilegirane otroke. Akcija, ki je od lanskega aprila sočasno potekala v vseh sodelujočih državah, je bila namenjena zbiranju sredstev, ki bodo otrokom omogočila boljše bivanje, gibanje in ustvarjanje v okolju, v katerem živimo. K sodelovanju je bil iz Slovenije povabljen

risb pa so strokovnjaki izbrali 12 najboljših, iz vsake države po eno, ki so jih nato uporabili kot motive za igro Spomin. Igro so prodajali po vseh OMV in OMV Istrabenzovih servisih v državah udeleženkah akcije, požela pa je velik uspeh. V jesenskem delu akcije so prav tako na Dunaju priredili dražbo dvanajstih najboljših otroških risb. Celoten izkupiček akcije, od prodaje igre Spomin in dražbe, je tako presegel 36 milijonov tolarjev in je bil enakomerno porazdeljen med vse sodelujoče organizacije. Tako je Center za usposabljanje Elvira Vatovec dobil nekaj več kot 3 milijone tolarjev, sredstva pa so v vodstvu šole svečano predali 7. aprila in ob tej priložnosti so učenci šole pripravili zanimiv kulturni program.



Dimitrij Zadel, predsednik uprave OMV Istrabenz je simbolično predal ček ravnatelju Centra za usposabljanje Elvira Vatovec, Koradu Lešniku.



Aleksander Angelovski je zapel pesem Zlatka Dobriča, ki pa pravi tako »Če sedaj zadel bi jaz na lotu, živel bi kot bi hotel.« BK

Center za usposabljanje Elvira Vatovec iz Strunjana, akcija pa se je za vse začela z otroškim risanjem na temo otrok in gibanje. Vsaka organizacija je na sedež OMV na Dunaju poslala svoje najboljše izdelke, izmed vseh prispelih

www.zlsd.si



**ZDRUŽENA LISTA**  
socialnih demokratov

**LISTA UNITA**  
dei socialdemocratici

Območna organizacija Piran  
Lista unita dei socialdemocratici Piran

Ob 27. aprilu, dnevu upora in 1. maju, mednarodnemu prazniku dela

**čestitamo**

vsem občankam in občanom občine Piran.

1. maja bomo skupaj proslavljali zgodovinski trenutek vstopa naše države v Evropsko unijo, zvezo socialne pravičnosti, delavstva in napredka.



DeSUS  
Demokratična stranka upokojencev Slovenije  
Občinska organizacija Piran

Vsem članicam in članom ter simpatizerjem DeSUS ob dnevu upora proti okupatorju, 27. aprilu ter ob prazniku dela, 1. maju

**čestitamo**

Želimo, da bi nam polnopravna vključitev Slovenije v EU, 1. maja 2004, prinesla boljšo zakonodajo in veliko napredka.

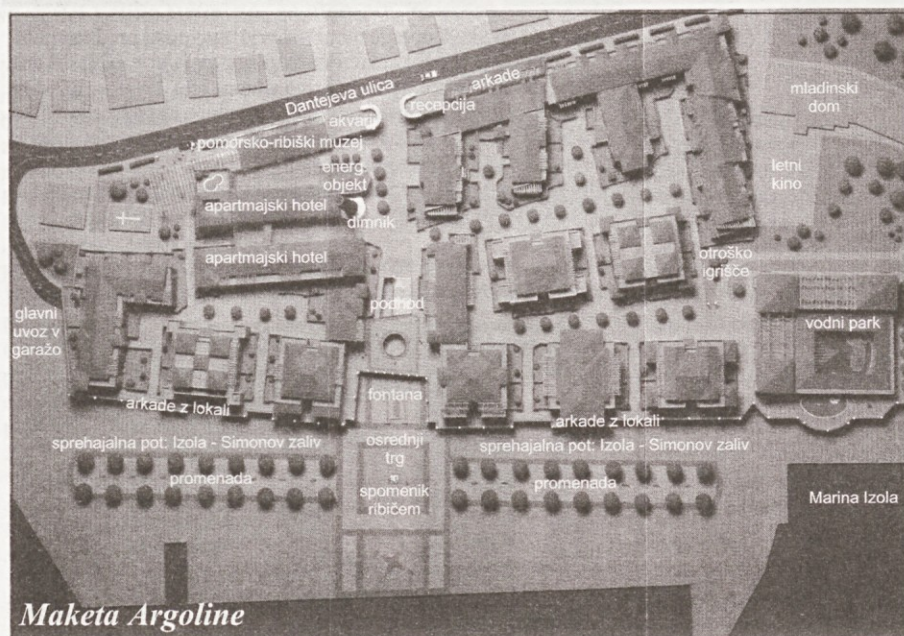
DeSUS DeSUS DeSUS

V nedeljo, 16. maja 2004 organiziramo izlet z ladjo Portorož v Gradež in na otok Barbano, Italija.

## GOSPODARSTVO

# Argolina – odločila bo lokalna skupnost

**Turistično - poslovno in stanovanjsko naselje Argolina na območju nekdanjega Arga v Izoli bi bilo pravo malo mestce v mestu**



Maketa Argoline

»Investitor ali pa lastnik zemljišča ne more biti edini in glavni, ki bo odločal o tem kaj se bo na določenem območju, v določenem prostoru dogajalo. Tukaj odloča lokalna skupnost. V kolikor bo prevladujoče mnenje prebivalstva in občinskega sveta ne more biti težav«, je ob zaključku predstavitve projekta in na predstavitvi ankete o rezultatih mnenj o gradnji Argoline 16. marca 2004 v Kulturnem domu v Izoli med drugim dejala županja Breda Pečan. V primeru Argoline gre za velik projekt za vsebino, za dejavnosti, za velik stanovanjski kompleks neposredno ob morju, kar je trenutno v diametralnem nasprotju z veljavnim občinskim ureditvenim načrtom. Šele sprejem družbenega plana bo določil katere dejavnosti se na tem območju lahko izvajajo. To pa je zagotovo v rokah občinskega sveta. Bi bila torej potrebna tudi sprememba zazidalnega načrta? Več kot preveč vprašanj okrog katerih se bodo v Izoli še dolgo vrteli.

Direktor novoustanovljenega podjetja treh solastnikov Boštjan Čokl je predstavil rezultate ankete, ki so jo opravili v času prve predstavitve

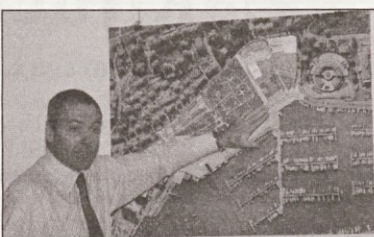
ne sodijo v to območje; na tej lokaciji bi morali stati hoteli s 4 ali 5 zvezdicami; stanovanja bodo draga in kupovali jih bodo le bogati ljudje; naselje bo večino leta mrtvo in prazno; zakaj ni več manjših stanovanj; kako lahko vodni park stoji na prostoru Jadranskega in veslaškega kluba? Postavilo se je tudi vprašanje kako so lahko lokali in stanovanja ob ploščadi, na kateri brusijo strupene barve? Zaposlitev 110 ljudi so samo prazne obljube, kakor tudi trditev da bo v vodnem parku zaposlenih 30 ljudi.

Na teh nekaj izbranih vprašanj so v podjetju Argolina pripravili odgovore in jih želeli posredovati na novinarski konferenci. Ker pa so se ob novinarskih udeležili tudi nekateri predstavniki stroke in povabljeni predstavniki izolske občine se je predstavitev anketnih lističev sprevrgla v »vročo« in tudi besedno nespodobno javno obravnavo nekaterih občanov. Kljub temu je bil direktor vesel, da mu je mesto Izola omogočilo predstavitev projekta izgradnje Argoline širši javnosti.

To, da so objekti Argoline previsoki je bilo vprašanje, ki se je velikokrat pojavljalo na anketnih lističih. Boštjan Čokl je na to vprašanje priznal, da za poldrugi meter presega višinske gabarite v obstoječih zazidalnih načrtih (ZN),

čeprav je najvišja stavba za tri metre nižja od obstoječega 18-metrskega tovarniškega dimnika. »O tem, da je zazidava pregosta je težko primerjati s starim mestom Izole. Stara Izola je bistveno gostejše zazidana od načrtovane zazidave v Argolini. Ulice so široke 3 do 10 metrov, kar je veliko ožje od današnjih standardov in projekta Argoline. Naredili smo neko primerjavo med staro tovarno Argo, obstoječim ZN in med predlogom Argoline. Argolina ima bistveno več zelenih površin (Argo-ni podatka, v ZN predvidenih 550 m<sup>2</sup>, Argolina jih ima 7.100 m<sup>2</sup>) in dvakrat več parkirišč (Argo-ni podatka, ZN-272, Argolina-574 garažnih mest). Gostota same pozidave pa naj bi bila predvidena v ZN-30.920 m<sup>2</sup>, Argolina pa 25.730 m<sup>2</sup> (17% manj

kot jih dovoljuje obstoječi ZN)«. Glede na to, da je v tem projektu predvidenih 40 lokalov, vzdrževalna služba..., Čokl meni, da je število 110, ki naj bi bili zaposleni preskromno vendar zaenkrat ostajajo pri tem. Na pripombo, da stanovanja ne sodijo v to področje pa je dejal: »V kolikor želimo vnesti življenje v ta prostor, to brez stanovanj gotovo ni mogoče, pri čemer Argolina upošteva obljubljeni, to je mesto v mestu, s spremljajočimi gostinskimi lokali, trgovinami, javno parkirno hišo, apart-hotelom, vodnim parkom, pomorsko-ribiškimi muzejem in akvarijem, ter se prav gotovo dopolnjuje tudi s programom v Marini, veslaškim in jadralskim klubom. Ta lokacija tudi po razgovorih s strokovnjaki in izdelanih izračunih naj



Boštjan Čokl, direktor podjetja Argolina d.o.o. kaže maketo Argoline

ne bi bila primerna, da bi na njej stali hoteli s 4 ali 5 zvezdicami. »Saj nima svoje obale primerne za kopanje, zato ta hotel nadomeščamo z apart-hotelom nekaj nižje kategorije, z lastnimi bazeni na terasi, ki omogočajo spalne kapacitete tako za Marino, kot tudi za gostujoče profesorje nove univerze ali poslovne in turistične goste. Poudariti velja, da je kopanje v marini zakonsko prepovedano.« Stanovanja cenovno ne bodo bistveno dražja in odstopala od cen na obali. Res pa je, da bo draga izvedba projekta zaradi izjemno drage infrastrukture, ki jo bo moral zgraditi investitor, t.j. Argolina d.o.o., ki mora upoštevati tudi vse zahteve spomeniškega varstva ter ostale projektne pogoje, ki vsak posebej in tudi vsi skupaj pomenijo dviganje vrednosti investicije. Na visoke cene investicije vpliva tudi zelo redka pozidanost parcele in draga izvedba bogate ozelenitve ter umik vsega motornega prometa v nivo parterja oziroma kleti, kar je zelo draga rešitev, vendar zelo kvalitetna.« Bojazen, da bo naselje večino leta mrtvo in prazno je odveč. Po statističnih podatkih ima Izola 6005 stanovanjskih enot, od tega jih je kar 85% stalno naseljenih, kar je tudi slovensko povprečje. V drugih turističnih občinah je ta izkoristek bistveno nižji (Piran 75%, Koper 83%, Bled 82%)«. 220 naj bi bilo število stanovanj, povprečna velikost stanovanj 85 m<sup>2</sup>, struktura stanovanj pa še ni dorečena.

Projekt, ki naj bi bil po besedah direktorja Čokla dvakrat dražji, kot viadukt čez Črni Kal je zelo velik in je zelo težko vsem ustreči. »Projekt je nekaj novega ob obali in prepričan sem, da bo z leti zaživel«, je optimistično zaključil Boštjan Čokl.

Breda Krajnc

# Pozdravili zamisel o portoroškem muzeju turizma

**Slobodan Simič Sime in Tomi Brezovec sta 19. 3. 2004 v portoroškem Avditoriju predstavila zamisel o Turistumu - doživljajskem muzeju turizma v Portorožu - in požela odobravanje.**

»Že pred dvema letoma smo se poenotili okrog dobre zamisli, da bi na Slovenski obali, še najraje v Portorožu, ustanovili muzej turizma – TURISTUM. Statusno je to zasebni zavod, ki bo sam skrbel za svoje poslovanje. Tisto kar potrebuje so ustanovitelji. Institucija ne bo ogrožala nikogar, hkrati pa bo povezovala dobre zamisli, kulturo, običaje in pričarala turistom in slučajnim obiskovalcem vzdušje Portoroža pred 100 leti«, je uvodoma povedal Slobodan Simič Sime, fotograf in publicist in nato zbranim predstavil vsebino bodočega turističnega muzeja, s katerim naj bi obogatili turistično ponudbo. Avtorja imata zbranih že okoli 15 tisoč raznih eksponatov, od katerih bi mnogi lahko našli svoje mesto v turističnem muzeju. Idejo je podprla tudi piranska županja Vojka Štular, vendar zaenkrat ne finančno,



Tomi Brezovec in Slobodan Simič Sime predstavljata projekt TURISTUM



Maloštevilna, v glavnem neturistična prijazna publika.

saj mora morebitni pristop občine k zasebnemu zavodu ali kakršno koli večjo vsoto denarja za delovanje zasebnega zavoda potrditi občinski svet. Poudarila je, da je z zamisljo treba pohiteti, saj bi jo bilo mogoče morda izpeljati le prek trenutno aktualnih devetih občinskih prostorskih projektov, kajti pozneje bi bilo to veliko težje. Avtorja projekta ocenjujeta, da bi za letno poslovanje zavoda potrebovali kakih 60 do 70 milijonov SIT. Največja ovira za uresničitev ideje pa bi lahko nastala, če ne bodo našli ustreznega prostora. Omenjali so opuščene prostore filmskega ateljeja Vibe filma na Fomačah pri Piranu, portoroško skladišče soli, prazno stavbo nekdanje uprave Droge v Portorožu, opuščeni rudnik premoga v Sečovljah, nekdanji samostan na Krogu. Če prostorov ne bi dobili brezplačno bi se lahko zgodilo, da bi zamisel, ki je res enkratna, lahko propadla, ali pa bi jo uresničili v kakšnem drugem konkurenčnem turističnem kraju v Sloveniji. V vsakem primeru bi potem potrebovali še investicijska sredstva za gradnjo muzeja. Če bi res želeli vse kar sta našla avtorja (zgodovinske posebnosti Portoroža, nekakšen doživljajski park) spraviti pod eno streho bi bilo treba zagotoviti večji prostor na primerni in dostopni lokaciji. Tomi Brezovec (predavatelj na Turistici) je prepričan, da bil turistični muzej prava atrakcija, naložba pa bi se povrnila v 4 – 5 letih.

Ivan Silič, direktor Turističnega združenja Portorož je prepričan, da gre za pomembno popestritev ponudbe portoroškega turizma, »saj že petdeset let poslušamo eno in isto: Lipica – Postojna. Ta projekt gradite na partnerstvu«, je dejal. Ozrl se je naokoli in ni videl nobenega direktorja iz turističnega gospodarstva. Ime zavoda spominja na (sedaj že nekdanjo?) LTO. Predstavitve zamisli se je udeležil tudi Vojko Čok, predsednik uprave Banke Koper, ki se mu stroški za začetek dela Turistuma ne zdijo pretirano visoki. Na potezi je turistično gospodarstvo, ki se bo moralo izjasniti, ali ga ta projekt zanima in kako ga namerava financirati.

Foto: FK- Primorski utrip.

## Mestna občina Koper

### Uradne objave poslej v Uradnem listu. Primorske novice ob 10 milijonov prihodka

V občinah v zadnjem času bolj intenzivno razmišljajo o porabi proračunskih sredstev in iščejo različne možnosti za prihranke. Tako je občinski svet Mestne občine Koper, na predlog župana Borisa Popoviča, na 14. seji 11. marca 2004 z večino glasov sprejel Sklep o določitvi uradnega glasila, v katerem se objavljajo predpisi Mestne občine Koper tako, da se predpisi Mestne občine Koper objavljajo v uradnem glasilu Uradni list Republike Slovenije in torej ne več v Primorskih novicah. Iz obrazložitve izhaja, da je bilo v 180. členu statuta občine določeno, da se akti občine objavljajo v uradnem glasilu Uradne objave. To izrecno obvezo so črtali. Ocenili so, da bodo z objavami v Uradnem listu prihranili do 2 milijona tolarjev, žal pa bodo Primorske novice s tem izgubile letno od 8 do 10 milijonov tolarjev zanesljivih prihodkov. Vse predpise Mestne občine Koper sproti objavljajo tudi na spletni strani občine in tako omogočajo zainteresiranim najkrajši možni dostop do teh pomembnih informacij. Od treh obalnih občin objavlja uradne objave v Primorskih novicah Občina Piran. Občina Izola objavlja uradne objave v izolskem časopisu Mandrač.

## Tu bo Argolina kompleks Izola



projekta v galeriji Alga. Krajani in drugi obiskovalci so imeli tako možnost oddati v pisni obliki svoja mnenja, pripombe in pobude projekta na neformalnih anketnih lističih. Podjetje je v štirinajstih dneh, toliko kolikor je trajala razstava, zbralo 110 konstruktivnih, negativnih in pozitivnih pripomb.

Namen ankete ni bil dobiti nekega statističnega vzorca temveč so v podjetju želeli dobiti nek odziv ljudi, kaj je tisto kar jih najbolj moti, kje se postavlja največ vprašanj in podobno. Največji poudarek so dajali vsebinskim pripombam. Ob koncu so vse pripombe obdelali in združili v 11 tipičnih vprašanj, ki so se najpogosteje pojavljala. In sicer: Objekti Argoline so previsoki; zazidava je pregosta; Argolina je en sam beton; stanovanja



## GOSPODARSTVO

## Proslavili 25. obletnico delovanja OOOZ Piran

Člani Območne obrtne zbornice Piran so 26. marca 2004 zvečer v Restavraciji Pavel 2 v Piranu proslavili 25. obletnico delovanja zbornice. Plaketa Občine Piran in priznanja Obrtne zbornice Slovenije.

Leto, v katerem praznuje svoj jubilej Območna obrtna zbornica Piran je zaznamovano z nekaj izjemno pomembnimi dogodki za obrtno dejavnost; sprejetjem novele obrtnega zakona, ki prinaša solidne temelje za nadaljnji razvoj obrti in malega podjetništva ter vključevanjem Slovenije v EU, ki zagotovo prinaša nove izzive, je v jubilejni publikaciji piranskega obrtništva poudaril predsednik Obrtne zbornice Slovenije Miroslav Klun. Županja Občine Piran Vojka Štular je zapisala v publikaciji, da piransko obrt predstavljajo visoko izobraženi ljudje, ki se znajo hitro odzvati na spremembe. »Prepričana sem, da bo prav malo gospodarstvo tisto, ki bo varovalo socialno ravnotežje v naši družbi in ohranilo identiteto piranskega občana«, je še zapisala županja. Po slavnostnem govoru predsednika OOOZ Piran Pavla Lovrečiča, ki je bil malce kritičen do nekaterih spoznanj o smeri razvoja obrtne cone v Luciji, je v imenu županje obrtnike pozdravil podžupan Občine Piran Drago Žerjal in predsedniku Pavlu Lovrečiču izročil Plaketo Občine Piran. Ob tem je poudaril, da v Sloveniji morda preveč pozornosti namenimo velikim podjetjem, mala pa se morajo dnevno boriti za svoj obstanek in enakopraven položaj v družbi. V imenu predsednika OOOZ je piranske obrtnike in jubilate pozdravil dr. Viljem Pšeničny, generalni sekretar OZZS. Povedal je zanimivo zgodbo, kako je morala OZZS dokazovati, da samostojnim podjetnikom posameznikom, ki plačujejo davke na osnovi normiranih odhodkov in torej ne potrebujejo izdelovati bilanc, teh le ni treba pošiljati Ajpesu in Davčni upravi. Konkretno gre za predložitev letnih poročil za izdelovalce izdelkov domače in umetnostne obrti. Žal se dogajajo tudi take upravne neumnosti. Obrtna zbornica Slovenije je na svečanosti v Piranu podelila Območni zbornici Piran, njenim uslužbencem ter predsedniku in članu zbornice visoka priznanja.

Priložnostno darilo je prinesel tudi Ivan Paliska, predsednik OOOZ Izola. Za dobro voljo, ob odlični pogostitvi, so poskrbeli ansambel Tramontana z novo pevko, Pirančanko Lili Žigo in Tulio Frtacin iz Monte Čukul (Izole), ki pa je prišel brez svoje Juštine. Nihče od obrtnikov mu ni znal odgovoriti na vprašanje kakšna je razlika med ženskimi nedrčki in bilanco: Oba prikrivata dejansko stanje.

### Jubilejna publikacija

OOOZ Piran je ob 25. obletnici delovanja izdala jubilejno publikacijo, v kateri so objavljeni uvodni prispevki piranske županje Vojke Štular, predsednika OZZS Miroslava Kluna, predsednika OOOZ Piran Pavla Lovrečiča, oglasi piranske obrti s seznamom dejavnosti in obrtnikov. V publikaciji lahko preberemo, da je bila OOOZ Piran ustanovljena 23. januarja 1979, njen prvi predsednik pa je bil Ivan Čeligo. Danes ima OOOZ Piran 550 članov in kar 80 % članov je usmerjenih v turistično ponudbo.

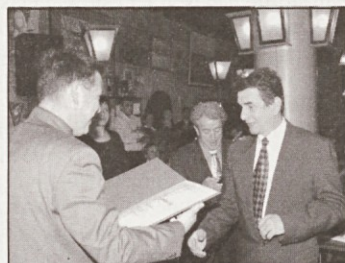


Ansambel Tramontana s pevko Lili Žigo.

Fotografije: FK- Primorski utrip.



Podžupan Občine Piran Drago Žerjal izroča predsedniku OOOZ Piran Pavlu Lovrečiču Plaketo Občine Piran.



Generalni sekretar OZZS dr. Viljem Pšeničny podeljuje priznanja Obrtne zbornice Slovenije predstavnikom in članom OOOZ Piran.



Vedno zanimiv Frtacin

Dokapitalizacija Letališkega podjetja Aerodrom Portorož

## Letališče Portorož potrebno obnove



Na fotografiji (z leve proti desni): Ljubo Bertok, predstojnik Urada za gospodarske dejavnosti, Boris Kočevar, predstojnik Urada za okolje in prostor, Vojka Štular, županja Občine Piran, mag. Patrik Vlačič, direktor podjetja Aerodrom Portorož d.o.o. in Miran Starič, ki je povezoval novinarsko konferenco.

Na novinarski konferenci, ki je bila 15. marca 2004 v dvorani Domenica Tintoretta v občinski palači v Piranu sta Vojka Štular, županja Občine Piran in direktor Letališkega podjetja Aerodrom Portorož, d.o.o., mag. Patrick Vlačič, predstavila pogodbo o povečanju osnovnega kapitala (dokapitalizaciji) Aerodroma Portorož in vstopu novih družbenikov v podjetje Aerodrom Portorož, d.o.o. Vložek petih gospodarskih družb je 725 milijonov tolarjev. Občinski svet je tako tudi 25. marca 2004 potrdil predlog o dokapitalizaciji in s tem pooblastil županjo za podpis te pogodbe ter vseh potrebnih listin. Postopek dokapitalizacije bo tako končan v nekaj mesecih. Kar se pa same gradnje tiče je po besedah direktorja Vlačiča lahko prve prenovitve letališča pričakovati v zimskih mesecih (2004/5), ko na letališču ni toliko dela.

### Različni poslovni deleži

»Vstop v EU je eden izmed zelo pomembnih razlogov zakaj smo si tako prizadevali za čimprejšnjo dokapitalizacijo Aerodroma Portorož. Za delovanje letališča po prvem maju namreč ne bo dovolj le prenova obstoječe infrastrukture, potrebovali bomo povsem nove površine in objekte. Te po eni strani zahteva schengenska meja, po drugi strani pa tudi moderna regionalna letala in seveda tudi novi, še bolj zahtevni potniki. Pogodba o dokapitalizaciji Aerodroma Portorož je velik uspeh. Za vse podpisnike, za občino, za regijo, za vso državo. Vsa turistična območja na svetu si prizadevajo pridobiti letalske goste. To so gostje, ki ostanejo dlje in potrošijo več«, je v nagovoru na tiskovni konferenci dejala Vojka Štular, županja občine Piran.

Vrednost osnovnega kapitala družbe (katerega lastnik je Občina Piran) znaša 315.500.000,00 sit, kar predstavlja 30,19 % poslovni delež. V družbo pa vstopajo novi družbeniki z skupnim zneskom 725 milijonov sit in sicer: Aerodrom Ljubljana d.d. z denarnim vložkom 300 milijonov sit, s katerim pridobi poslovni delež v višini 28,71%; Istrabenz d.d. ter Luka Koper d.d. z 150 milijonov sit (14,35% poslovnega

deleža), Solinar d.d. s 25 milijoni sit (2,39%) ter CPK d.d. z denarnim vložkom 100 milijonov sit (10% poslovnega deleža).

Vlagatelji so se obvezali, da bodo vlagali v infrastrukturo in izboljšanje stanja letališča, ki je že resnično potrebno prenove, občina pa je tako obljubila, da vsaj 15 let ne bo obračunavala nadomestila za uporabo stavbnega zemljišča. Pogodba pa se sklone za dobo 25 let in se lahko še podaljša na predlog Aerodroma za dobo največ 25 let.

### Leto 2003 je bilo uspešno za Letališče Portorož

Mag. Patrick Vlačič, direktor družbe je podal nekaj osnovnih podatkov o poslovnem poročilu. Družba je v letu 2003 skupaj imela 78.654.175,79 tolarjev prihodkov in 75.000.426,87 tolarjev odhodkov ter tako ustvarila dobiček v višini 3.712.174,92 tolarjev. Glede na leto 2002 so se prihodki povečali za 16,66% oziroma za kar 11 milijonov tolarjev več od planirane vrednosti. V letu 2003 je bilo za 8,96 % več letalskih operacij od predhodnega leta ter za 12,7 % večji promet oseb. Tu pa je zanimivo odstopanje pri domačem prometu (manjši za več kot 50%) ter pri panoramskih poletih, ki so se povečali za 59 %. Tudi mednarodni promet se konstantno povečuje. Povečanje prometa je predvsem posledica usmeritve družbe, ki je z različnimi marketinškimi akcijami in ob pomoči izjemno lepega vremena povečala promet.

### Prvi sejem Aviatica 2004

Ker je nujno treba nadaljevati s čimbolj aktivno politiko trženja so že oktobra začeli s pripravami na sejem splošnega letalstva Aviatica 2004, ki bo potekal na sečoveljskem letališču vzpredno

in v skupni organizaciji z že uveljavljenim sejmom Internautica 2004, ki bo letos potekala med 13. in 16. majem. »Ta sejem ima ambicije oziroma željo, da bi postal največji v srednji Evropi. Internautica je precej uveljavljena tako da upam, da nam bo uspelo. Zaenkrat je odziv velik«, je dejal Patrik Vlačič.

### Letališče Portorož je predolgo stagniralo

Dogovarjajo se tudi o uvedbi novih letalskih povezav, vendar je stanje obstoječe letališke steze največja ovira za nadaljnji razvoj. »Letališče je preveč časa stagniralo. Potrebno je obnoviti samo zgradbo, številne naprave so dotrajane. Tudi navigacijske naprave niso v najboljšem stanju. Samo za primerjavo bi omenil; država je zgradila kompletno infrastrukturo in stezo na letališču v Mariboru. Mislim, da najmanj kar bi lahko naredila na portoroškem letališču, da kupi dobre navigacijske naprave. S tem bi lahko tudi prispevala k razvoju tega območja«, je dejal mag. Patrik Vlačič.

### Podaljšanje steze za 200 metrov?

»Če bi prišlo do podaljšanje letališke steze bi to bilo znotraj območja letališča, samo za eno smer za odlet proti morju in za prilet z morske strani. Že sedaj imamo tako imenovano premaknjeno točko pristanka v smeri iz kopenske smeri. Tako, da če bi se podaljševalo stezo čez kanal Drnico bi to bilo le za 200 metrov. Kar se predvideva zunaj območja letališča je zadeva, ki jo mora urediti oziroma razčistiti država sama. Katero obvezno republiško izhodišče ima prioriteto? Varstvo krajinskega parka (izhodišče Uprave za varstvo narave) ali izhodišče Ministrstva za promet, ki predvideva v svojih planih podaljšanje letališke steze tudi čez kanal Drnico. Za take odločitve je pristojna država. Kategorija letališča bo ostala enaka. Letala, ki jih že sedaj sprejemamo na letališču (do 50 potnikov) bodo lahko tudi naprej pristajala, toda s podaljšano stezo bo to precej bolj varno. Lahko bodo polna potnikov in goriva. To pomeni, da bo imela večji dolet in pa seveda tudi ekonomska računica letala, ki je polno, je dosti boljše, kot pa je taka, ko je na pol prazno zaradi omejitev dolžine steze. Omejitev so zlasti pri vzletu. Namreč, ko je letalo polno potnikov in goriva potrebuje pri vzletu precej daljšo stezo kot za pristanek«, nam je pojasnil mag. Vlačič.

Breda Krajnc

## Na pošti lahko naročite tudi čevlje

Na nekoč togih poštah, kjer smo lahko nekoč kupili le poštne znamke, poslali kakšno pismo, dopisnico ali paket, telefonirali in morda zamenjali tudi denar (na ne bo pomote, vse to lahko opravimo tudi sedaj) ponujajo še kaj več; tudi nagrobne sveče, igrače, velikonočne pirhe... Na pošti v Luciji lahko naročite tudi - čevlje. Res je, da jih ne morete kupiti neposredno od poštnega uslužbenca. Ko si nov produkt (ne pošte ampak Čevljarstva) ogledate, izpolnite naročilnico in jo oddate na pošti ali v nabiralnik. Poštne vam pošta ne bo zaračunala, ker je verjetno vračunana v posredniško provizijo. Pa naj še kdo reče, da naši poštarji niso podjetni.

# Bo ZLSD spremenila ime?

Matija Jakšič, član Delavske zveze ZLSD OO Koper, je na javni tribuni v Kopru (25. 3.) presenetil s predlogom o spremembi imena stranke. Novo ime stranke naj bi bilo: Zdržena levica socialnih demokratov, skrajšano: Zdržena levica Slovenije. Kritika na račun predsednika Boruta Pahorja, ki se na zna zavzeti za svojega »interpeliranega« ministra.



V Območni organizaciji Združene liste socialnih demokratov Koper že od prejšnjih županskih volitev, ko so izgubili svojega župana, tli nekakšno tiho nezadovoljstvo, o katerem so glasno spregovorili na javni tribuni o načelih in načinih delovanja levih in levosredinskih strank v Sloveniji in EU. Gosta večera dr. Igor Lukšič in predsednik Delavske zveze ZLSD Miloš Pavlica sta se v svoji malce že akademski razpravi osredotočila na vprašanja delovanja, političnega vpliva in kajpak tudi politične moči politične levice pri nas v Sloveniji. Predstavili so tudi novo izvoljeno vodstvo OO ZLSD Koper po volitvah 9. marca 2004. Predsednik OO ZLSD Koper je postal Klavdijo Starc, predsednik Delavske zveze ZLSD OO Koper je Marko Podobnik.

V Sloveniji mamopravzaprav dve levici in nobene prave; tisto v vladi in ono v opoziciji, je bilo slišati na razpravi. Nekdo pa se ni strinjal s tem, da imamo dve desnici. Napis »Za prepoznavno levico«, ki je visel na steni za predsedstvom, pove marsikaj. Problem ZLSD je, da ne zna povedati kaj lahko ponudi svojim volivcem, ne zna se iti populizma, seznaniti ljudskih množic na način, da jih bodo razumela. To pa odlično (vsaj za zdaj) uspeva v Kopru Popoviču in v Ljubljani Janezu Janši (v DZ in na TV) pred katerima se že tresejo skorajda vse stranke, ker se bojijo, da bo zmagal populizem!

## Zmaga tisti, ki ima v oblasti produkcijska sredstva

Ne smemo pozabiti, da smo se v Sloveniji z osamosvojitvijo soglasno odločili tudi za nov družbenoekonomski red – kapitalizem, ki temelji na svetosti in nedotakljivosti zasebne lastnine in teoriji dobička kot najvišje vrednote. Zmaga torej lahko največkrat le tisti, ki ima v oblasti produkcijska sredstva in če še to združi s populizmom nam ne bo lahka, so razmišljali na tribuni. To res ni daleč od resnice, toda kdo danes obvladuje Slovenijo? Kdo so pripadniki kapitalističnega razreda in kakšne so pri nas v resnici že socialne razlike? Dolga leta smo gradili kolektivno zavest, ki je danes žal več ni. Gre za nekakšen spopad z margino, pojavljajo se forumi za levico, ki nimajo aktivne legitimacije za zagotavljanje socialnih in drugih delavskih pravic. Včasih smo imeli večje socialne pravice, je dejal Miloš Pavlica. Družba nam je omogočila brezplačno varstvo otrok,

brezplačno šolanje, zdravstveno varstvo... Kaj pa danes? Imamo prek 100.000 brezposelnih, slabe plače, močno upokojsko bazo... »V 90. letih smo se znašli na prehodu z levice na desnico. Propadli so veliki industrijski sistemi, ki so vrgli na cesto kakih 60.000 delavcev«.

## Ali je mogoče obuditi klasično levico?

Levica je danes v resnici že razklana. Zdržena lista je po začetnih težavah po osamosvojitvi doživela napredek, del levice se je marginaliziral, postal simpatičen za množice, del se je »izgubil« v servilnosti do vladajoče opcije, ki pa naj bi res tudi bila leva? Ali je torej sploh mogoče v takem sistemu obuditi klasično levico? Težko. ZLSD se vidi v funkciji levo profilirane stranke, ki želi ohraniti sistem solidarnosti kar je izjemno pogumno, a težko uresničljivo. Kje je tista meja, ko so se ljudje sposobni zbrati skupaj in reči: Sedaj pa je dovolj!

## Slovenski politični prostor je razpadel na klerikalce in liberalizem.

Bo zmagal populizem?

V kritičnih razmerah, ko vlada med ljudmi nezadovoljstvo, bodisi zaradi gmotnega stanja, socialnih razlik, ali česar podobnega in ko ljudje ne vidijo izhoda, lahko zmaga populizem. Le politično zrel narod bo razumel in se pravilno odločil. Med levico in desnico je tudi politična sredina in kaj je tam tako sladkega, da vsi bežijo tja in koliko je levica (ZLSD) omejena v koalicijski in kako je mogoče prepričati volivce, da bi volili za to stranko? Kaj govori Janša, kaj Podobnik, kaj Popovič? Je to poceni populizem, ki jih bo pripeljal na politični prestol, ali pa je to tisto kar predstavlja varnost, obeta zaposlenost? Zdržena lista morda v zadnjem času res ne zna več govoriti z ljudskim jezikom, se zapira v akademske kroge, razprave in če ne bo pokazala rezultatov, bo lahko imela probleme celo s svojim članstvom.

Marjan Križman: »ZLSD Koper je izgubila volitve za 250 glasov. Prišel Popovič in zajel marginalce. Vse bo asfaltiral, vse »pošminkal« in celo -

rekel je - da bo postal predsednik vlade. On je danes frajer za mlade! Veliko ljudi res misli, da je mogoče vse doseči brez truda«.

## Kritika predsedniku Pahorju

»Kakšna je to v resnici vlada, kjer smo mi zraven? Podpiramo velekapitaliste, tolčemo delo, dvigamo kapital. Od vladne oziroma ministrske ekipe spoštujem samo še Dimovskega. Predsednik naše stranke Borut Pahor ne brani ministra Bohinca, zato ne more bit predsednik naše stranke. Problemi levice se bodo začeli reševati, ko se bo zamenjalo vodstvo te stranke«, je povedal Sebastjan Jeretič iz piranske OO ZLSD. Aplavz.

## Luka Juri pozval k bojkotu referendumu o izbrisanih

Vprašal se je tudi kdaj bomo v Sloveniji imeli čisto vlado desnice. Takrat, ko bo SDS vladala skupaj z LDS. Forum 21 ne bo rešil levice. Tam sedijo kapitalisti in ne morejo biti naši zavezniki., je dejal Luka Juri.

## Boleče spoznanje

Boleča je naša prepoznavnost. Resnično sem razočarana. Naša stranka se drži gesla skromnost je lepa čednost. Gledal sem POP TV, ki je dal priložnost naj se javi kdo od visoko plačanih politikov (poslancev), ki je pripravljen živeti z mesečnimi prejemki 70 tisoč tolarjev. Javila sta se dva poslanca SDS. Imam občutek, da se sramujemo svoje stranke. Tovarišu iz Pirana čestitam, je dejala članica iz okolice Kopra.

## ZLSD Koper mora počakati na novo priložnost

Populizem v Sloveniji, še zlasti na Koprskem se bo iztekel, tako kot se je pojavil. ZLSD nikoli ni obljubljala nečesa česar ni mogla uresničiti. Izjemno dobro obvladuje političen prostor v Piranu in v Izoli, zaradi napak in »spanja na lovrikah« pa jim je v zadnjih 3-4 letih nekako spolzela oblast v Kopru. Kakor koli obrnemo, fevdji so razdeljeni tudi na Slovenski obali. LDS obvladuje kapital, ZLSD pa politiko.

## Zakaj menjati ime stranke?

Predlog Matije Jakšiča o spremembi imena stranke ni bil sprejet z navdušenjem, ker so pač nekateri (od 70 prisotnih v mali gledališki dvorani v Koper) menili, da to ni potrebno in da si političnih točk ni mogoče nabirati z menjavanjem imena stranke pač pa z uporabo metafor, ki so ljudem blizu, bolj jasno vizijo vodstva in bolj zagnanim in prepričljivim delom na terenu.

Koper se spreminja v turistično mesto

# Največje mesto na slovenski obali dobi novo marino s 600-700 privezi in hotel

Predsednik komisije za marino in nekdanji predsednik uprave Istrabenza Janko Kosmina in župan Mestne občine Koper Boris Popovič sta na novinarski konferenci 6. aprila v prostorih MO Koper predstavila glavne zamisli o doslej največjem turističnem projektu za Koper - novi marini s 600-700 privezi, nastanek katere bo spodbudil in vplival na pospešeni turistični razvoj našega največjega slovenskega obmorskega mesta, ki se je doslej načrtno razvijalo v bolj industrijsko smer in v preteklosti na tem področju celo poskušalo tekmovati s soslednjim Trstom.



Janko Kosmina in Boris Popovič na novinarski konferenci o izgradnji marine. Foto: FK-Primorski utrip.

»Koper se spreminja v turistično mesto«, je povedal župan Popovič in dodal, da se program o izgradnji marine, ki je zapisan v programu liste Koper je naš, že počasi in zanesljivo uresničuje. »Pobude o izgradnji marine v Koper so leta in leta naletavale na gluha ušesa. Vedno znova so se pojavljali eni in isti ljudje, ki so temu nasprotovali, celo nekdanji župan Juri, ki je dejal da dokler bo on župan marine v Kopru ne bo. Zamisel je dolgo ležala v predalih in se je začela uresničevati šele z novim županom«, je povedal Janko Kosmina, ki trdi, da v primeru nove marine, ki bo odprtega tipa, ne gre za privatni interes. Vse sprehajalne poti ostanejo. Mulj, ki ga bodo zaradi poglobitve izkopalji z morskega dna, bodo porabili za nasutje in tako pridobili del nove obale. Predvidena je tudi izgradnja lepše plaže ter verjetno odstranitev velikih skal na obrežju, ki so tako nevarne, da si kopalec lahko zlomi nogo, če se hoče prebiti do morja. Če že ne gre za privatni dobičkonosni interes, kar težko verjamemo, bi morali iti za splošni družbeni ali boljše rečeno, državni interes. O tem kdo bodo resnični investitorji



V tem delu zaliva bo nastala nova koprška marina s 600 do 700 privezi.

(verjetno Luka, Istrabenz, Terme Čatež ali morda celo tujci?) bomo šele videli, ko bo razpisana koncesija. Če v Kopru želijo, da bo marina rentabilna naložba stroški gradnje ne bi smeli presegati 25 – 30 tisoč evrov na privez. Tako bi znašala naložba maksimalno 21 milijonov evrov (5 milijard tolarjev). Ob Smedelski cesti ter ob pomolu bo domačinom na voljo okoli 320 novih privezov. Marina bo pritegnila premožne turiste, tudi z velikimi jahtami, s tem pa se bo bistveno povečal turistični promet tudi v Kopru. Kot so zatrdili nova marina ne bo kvarila vedute, niti ne bo kakor koli drugače škodljivo vplivala na ta del zaliva, kajti prav ta je včasih vse prej kot privlačen in čist. Del morskega dna bo treba poglobiti. V novi marini oziroma ob sprehajalnih poteh in na ploščadi ne bodo dopuščali umazanih del, čiščenja, barvanja ali česar podobnega, saj je tam blizu še stara marina s servisom, nekatera popravila plovil pa bodo lahko opravljali tudi v Jahtnem servisu v Izoli.

Razmere za razvoj obmorskega in navtičnega turizma v Kopru so sedaj ugodne, pravi župan. Ne smemo namreč spregledati bodoče obvoznice ter pomorskega potniškega terminala, saj naj bi tam oktobra že pristala prva turistična ladja. Na vprašanje Primorskega utripa kam bodo namestili toliko turistov (vsi namreč le ne bodo prespali na plovilih) je župan povedal, da naj bi Koper dobil nov hotel na Bonifiki (nedaleč od marine), dogovarjajo se z Adrio Ankanan in še s kom. Sicer pa sta zelo blizu Kopra tudi turistična Izola in Portorož. Ker nekateri pravijo, da je na slovenski obali že preveč marin (3) je odgovor ta, da se v Trstu pripravljajo na izgradnjo kar treh novih marin, v Trziču širijo obstoječo. Torej povpraševanje je in tudi vse več Slovencev ima svoja plovila, odgovarja Janko Kosmina in poudarja, da bo nova marina v Kopru omogočila zaposlitev najmanj stotim delavcem.

Prva prostorska konferenca o spremembah in dopolnitvah prostorskih sestavin plana je bila 29. 5. 2003, druga obravnavna in sprejem odloka o lokacijskem načrtu na občinskem svetu pa naj bi bila zaključena decembra 2004, nato sledi po 15 dneh objava v Uradnem listu. Marino bi tako lahko začeli graditi že spomladi 2005.

Franc Krajnc

### PREJELI SMO

Pozdravljeni!  
Končno in zelo spodbudno, da se v Portorožu glede turizma nekaj dogaja. Spodbujajte občane preko vašega časopisa k dobri zamisli in naj organizacijo in vodenje turizma prevzamejo mladi ljudje, ki so polni idej in znanj. Prav tako bi bilo primerno dati pobudo za finančno inšpekcijo v zadevi KATV in njihovi ceni, ki je od 600 SIT preskočila na 3100 SIT.  
Portorož, 29. 3. 2004  
Občani zbrani ob kavi.

### Koper

## Odprli so novo poslovalnico Volksbank

V četrtek, 25. marca 2004 so v Kopru na Pristaniški 43a odprli novo poslovalnico banke Volksbank – Ljudska banka d.d. Ljubljana in prikazali nov način bančnega poslovanja »Open branch«.

# KULTURA IN PRIREDITVE

## Avditorij kot prebujena Sneguljčica

Prvih 90 dni delovanja Patrika Grebla, v.d. direktorja Avditorija Portorož, je že prineslo nekaj spodbudnih zamisli o programskem sodelovanju in večji vpetosti Avditorija v obalni kulturno-prireditveni prostor.



Na novinarski konferenci predstavili 101 idej in projektov, ki naj bi se letos odvijale v Avditoriju Portorož

Patrik Greblo, vršilec dolžnosti direktorja Avditorija Portorož je po 91. dnevih delovanja v tej funkciji sklical novinarsko konferenco in povedal nekaj več o programskih in poslovnih usmeritvah letošnjega dela v javnem zavodu. Predstavil je svoje prve vtise in napovedal, da se bo letos v Avditoriju veliko dogajalo. Patrik Greblo je bil 5. januarja 2004 imenovan za vršilca dolžnosti direktorja Avditorija Portorož za šest mesecev, maksimalno enega leta. Nekje septembra pa naj bi izšel razpis za direktorja, na katerega se misli tudi prijaviti. »Vesel sem, da so se odločili zame. Morda je bil prvi dan manj optimističen, kot je ta sedaj. Verjamem, da je to dobra priložnost.«

### Veliko ljudi ga je spraševalo zakaj je stopil na ta potapljači se Titanik?

Avditorij je lani posloval pozitivno, kar je tudi zasluga bivše direktorice. Presežek prihodkov nad odhodki je lani znašal 5,3 milijona tolarjev. Edina dotacija pri financiranju javnega zavoda prihaja iz Občine Piran v višini 140 milijonov tolarjev. Od tega zneska bodo odplačevali še sedem let kredit v višini 39 milijonov tolarjev za nadstrešek za prireditve na prostem. Operirajo torej le s 100 milijoni tolarjev, ki ne zadostujejo za pokrivanje plač 20-članskega kolektiva, fiksnih stroškov in prireditev javnega pomena. Avditorij pridobiva 60 odstotkov sredstev letnega proračuna s svojimi dejavnostmi. Celoten prihodek je tako lani znašal nekaj manj kot 290 milijonov tolarjev.

### Kongresna dejavnost v Avditoriju ni zamrla

Kongresni gost je v turistični dejavnosti močno iskan in cenjen gost. Zakaj? Preprosto, ker po domače povedano veliko porabi. Čim intenzivnejša je kongresna dejavnost določene regije ali države, tem večja je tudi poraba v sektorjih, ki jih ta potegne za sabo: v letalskih in drugih prevoznih, v večji porabi pri okoliških gostinskih ponudnikih... Zato ni prav nič čudno, da kongresni centri rastejo kot gobe po dežju.

V Avditoriju nikakor niso zanemarili te dejavnosti. Po besedah Grebla imajo še marsikateri »AS« v rokvu. Njihov kongresni oddelek dobro sodeluje in organizira ali posreduje tudi kongrese zunaj Avditorija. Tako so lani od 19. do 21. maja organizirali na Bernardinu kongres – Študijski in informativni dnevi Združenja podjetij za upravljanje cestninskih cest (ASECAP 2003), na katerih je sodelovalo 400 udeležencev iz 14 evropskih držav in ZDA. Takih

kongresov, v sodelovanju z drugimi kongresnimi centri naj bi bilo v Avditoriju še več. Avditorij je tudi pobudnik p r i ustanovitvi z a v o d a Nacionalnega kongresnega

urada, ki bo deloval in pridobival kongrese v Sloveniji. Zastopajo kulturne kongresne centre. »V Portorožu bi morali nastopiti enovito. Nesmiselno je, da se drobimo, predvsem na tujih trgih. Nenazadnje pa mislim da je dobro, da Portorož kot tak tudi v nacionalnem okviru deluje združeno«, je dejal Greblo. Res je, da Patrik Greblo ni prvi, ki tako razmišlja, žal pa Avditorij, ki je bil začetnik kongresne dejavnosti v Portorožu, še vedno ne najde svojega pravega mesta v portoroški aktualni kongresni ponudbi, vendar se, kot se je dalo razumeti, sodelovanje s hotelirji, ki imajo svoje kongresne centre, rahlo izboljšuje. Tudi v piranskem Tartinijevem gledališču vidijo priložnost za razcvet te dejavnosti, vendar le za izbrane goste.

### Prireditve: odprti za vse pobude

Avditorij zadnje čase žanje uspehe z nizom razprodanih predstav, koncertov in drugih dogodkov. Nekatere prireditve ali predstave morajo celo večkrat ponoviti. »Tu sem želel odpreti vrata Avditoriju. Če so v preteklosti bila vrata manj donosnejšim projektom zaprta, predvsem na račun racionalizacije ali pa znižanja stroškov, je sedaj moja želja, da smo odprti za vse pobude«. Želijo si tudi, da bi zaživel kavarniški večeri, ki potekajo v atriju Avditorija. V mesecu aprilu je tako potekala v sodelovanju z radiem RM – Lokalna arena RM v živo, pogovor z gosti in obiskovalci na temo Legalizacija drog-da ali ne?, v Kavarni Avditorija je tako odpela tudi Darja Švajger ob spremljavi pianista Jake Puciharja, 29.4.2004 ob 21.00 uri pa bodo gostje tudi Mozetič/Purlič Elektrik band.

Avditorij Portorož ima tudi regijski pomen. Obiskujejo ga tudi ljudje iz daljnih krajev, zato so kot novost uvedli tudi nakup vstopnic po telefonu s plačilnimi karticami, za kar se zahvaljujejo Banki Koper za pokroviteljstvo.

Ena izmed Greblovih pobud je tudi ta, da bi na obalnem območju začeli izdajati kulturni mesečnik, v katerem naj bi bile skupne prireditve v regiji.

### MMS v novi preobleki. Prva nagrada avtomobil. Jih bo prenašala POP TV?

»Trenutno z RTV Slovenijo ne bomo sodelovali, to pa predvsem zaradi slabih finančnih razlogov, zato se dogovarjamo s POP TV in Kanalom A, ki so zelo zainteresirani. Tako da bomo sodelovali s Stojanom Auerjem, ki je zelo angažiran pri tem projektu. Zaključni dan MMS naj bi potekal v duhu izredno popularne prireditve novih, mladih, nadebudnih izvajalcev

in pevcev - Bodi idol. Verjamem, da bomo na ta način privabili v Portorož tudi nov segment gostov. Vedel sem, da bo MMS najtrši oreh, ki je lani Avditorij Portorož pripeljal v finančne težave likvidnostne narave, zato si ne bi mogel privoščiti, da bi se letos na isti način lotil MMS«, je dejal Greblo. Dodal je še, da želijo MMS profilirati. »Festivali so bili zadnja štiri leta pod istim organizacijskim okriljem. Isti timi, uredništvo je delalo vse festivale. Pesmi, ki se niso uspele uvrstiti na enem festivalu so se pojavljale na drugem in upale na več sreče. Prej ali slej jim je tako uspelo. Za pesmi MMS se ve kakšne so bile in kakšne morajo biti. Morajo biti primerne za čas in prostor. Kar ne pomeni, da morajo pričeti s soncem in končati z morjem«. Letos naj bi bila ena izmed prvih nagrad osebni avtomobil, katerega je Stojan Auer že zagotovil. Novost letošnjega MMS-a pa je tudi ta, da se bodo izbrane skladbe s sodelovanjem številnih radijskih postaj vrtele že cel mesec pred festivalom.

### Turistični gospodarstveniki pripravljeni sodelovati

Zanimivo je dejstvo, da so glede na prejšnja leta, portoroški turistični gospodarstveniki Avditoriju bolj naklonjeni. Patrik Greblo je bil s zelo presenečen, saj je bil že prvi teden povabljen na sestanek direktorjev, ki so z odobravanjem sprejemali pobude. Avditorij sprejemajo kot enakovrednega sogovornika. »Če jih bom prosil za pomoč bo to enkrat in verjetno res takrat ko jih bom resnično potreboval. Nesmiselno se mi zdi, da prosim ljudi za sponzorstva, če nimam izdelanega nekega programa, koncepta. Sedaj je bila nekako »mrtva sezona«, ki smo jo dobro prebrodili. Rezultati, odziv publike..., počasi prihajajo na dan, tako da bodo tudi oni uvideli, da če se združimo, imamo lahko vsi nekaj od tega.«

### Želja po prenovi

Tudi o prenovi glavne dvorane in drugih prostorov v Avditoriju je bilo nekaj besed, saj se prenove niso lotili že 32 let. In ker ta želja po prenovi traja že veliko časa Greblo upa, da bo do tega projekta kmalu prišlo.



Patrik Greblo, v.d. direktorja Avditorija Portorož prikazuje velik biser, ki je že kako potreben prenove Pippu Baudu, ki je nedavno obiskal piransko občino in njene znamenitosti.

To pa ni vse. V Avditoriju imajo še veliko projektov, idej, potrebne volje in energije, da oživijo že dolgo let zaspano, mračno ustanovo. Naj se torej Trnjulčica zbudi! Žal je treba dodati, da je prostorski koncept širitve avditorija bil že zavožen v preteklih letih in ga bo težko popraviti. Upajo, da bo dovolj finančnih sredstev za uresničitev vseh dobrih idej tudi morda tistih, ki so še v zraku. Vsekakor pa ne bodo smeli pozabiti tudi na pakira mesta, ki so še kako potrebna pri obisku vedno številnejših prireditev.

Breda Krajnc

Izola

## Prepevali so svojim najdražjim

V nedeljo, 4. aprila 2004 so najmlajši v Kulturnem domu v Izoli že drugo leto zapored odpeli svojim staršem in najbližjim nekaj pesmic, ki se jih pridno in vestno učijo ob pomoči Saše Krašovec Lenarčič v tako imenovanem »Pingo zborčku«.

Saša Krašovec Lenarčič je pred devetimi leti ustanovila s.p. PINGO, dejavnost predšolskega izobraževanja in poučevanja glasbe. Tako v zborčkih, prek igre, zabave, plesa in dobre volje poučuje predšolske otroke od 3 do 6 let kar v osmih vrtech. V zborčkih, v katerih je skupno približno 140 otrok trikrat na leto pripravijo nastop,



»Pingo« zborček z njihovo zborovodjo Sašo Krašovec Lenarčič

tako otroci zapojejo pesmice, ki se jih čez leto naučijo. Ponavadi so ti nastopi decembra, marca in junija. Pojejo različne pesmice, tudi slovenske ljudske in pesmice, ki jih zanje napiše sama vzgojiteljica Saša. Zadnja štiri leta pa jih glasbeno spremlja tudi štiričlanska skupina iz Logatec, ki so jo poimenovali kar »Pingo band«. Glasbeniki, ki sicer tudi občasno igrajo skupaj, so prispevali k popestritvi mladih zborčkov. »Delo z otroki, še posebej s tako številčno skupino, je zelo naporno, toda če to počneš s srcem je veliko lažje«, nam je dejala Saša Krašovec Lenarčič. Otroci so odpeli v dveh skupinah in sicer tudi ob različnih urah. Ob 15. uri so tako nastopali otroci iz vrtecev z Livad, Šoljke, Prisoj in Pobegov, ob 17. uri pa otroci iz vrteca Koper – Ribica, Rozmanova, Škofije in Bertoki. Ker pa je pomlad že tu, so tudi otroci in oder bili priložnostno okrašeni v rožicah. »Imamo veliko rožic, komu naj jih damo? Vam dragi gledalci, ker radi vas imamo«, je odrecitala Saša, njihova zborovodja, kot dobrodošlico vsem tistim, ki so otroke prišli gledat.



Dve spomladanski cvetki. Dvojčka Enej in Aja bosta maja dopolnila 4 leta.

Breda Krajnc

### Slavnostna seja senata UP

## Dr. Lucija Čok prevzela protokolarno rektorsko insignijo

Rektorica dr. Lucija Čok je za 14. april 2004 ob 13.00 uri v Pretorski palači v Kopru sklicala slavnostno sejo senata Univerze na Primorskem, na kateri so Tatjana in Oskar Kogoj ter Vladimir Humar Univerzi na Primorskem podarili protokolarno rektorsko insignijo (znamenje stanu in časti) ki jo je prevzela dr. Lucija Čok in nosila ob posebnih svečanih trenutkih, podelitvi nazivov in podobno. Slavnostni govornik je bil Ciril Zlobec.

### Avditorij Razstava fotografij Ljuba Vukeliča

Županja Občine Piran Vojka Štular in Patrik Greblo, v.d. direktorja Avditorija sta v četrtek, 15. aprila ob 20. uri v Beli dvorani Avditorija Portorož odprla fotografsko razstavo Ljuba Vukeliča. Odprta bo do 15. maja 2004. Ogleдали si bomo lahko fotografije z dosedanjih tekmovanj Slovenije za Pesem Evrovizije. Na otvoritvi razstave je zapela Darja Švajger, v spremstvu pianista Jake Puciharja.

### Mestna knjižnica Piran Srečanje z avtorico Isabello Flego

Mestna knjižnica Piran je povabila na srečanje z avtorico Isabello Flego, v četrtek 15. aprila ob 19. uri v Galeriji Hermana Pečariča v Piranu. Pogovor z vsestransko ustvarjalko bo vodila prof. Amalia Petronio. Poezije in odlomke besedil bo bral Jure Ličen. Na ogled bodo ilustracije slikarke Fulvie Zudič in še neobjavljene knjige Isabelle Flego »Il sogno di Serena«. Prireditve je finančno podprlo Ministrstvo za kulturo RS.

### Razstava v Piranu Podobe slovenskih obalnih mest skozi objektivne primorskih fotografov

Obalne galerije Piran in Občina Piran, v sodelovanju z Arhitekturnim muzejem Ljubljana, Pokrajinskim muzejem Koper, Mestno občini Koper in Občino Izola, so v Galeriji Hermana Pečariča v Piranu 2. aprila ob 19.00 uri pripravile zanimivo razstavo fotografij znanih primorskih fotografov: Jureta Čeha, Mojce Gazič, Jake Jaraša, Luciana Kleve, Mateja Mljača, Ljuba Radovca, Slobodana Šimič – Simeta in Žareta Veseliča. Fotografije so objavljene v posebni publikaciji z enakim imenom. Pozdravni govor sta imela piranska županja Vojka Štular in ravnatelj Obalnih galerij Piran, Anton Biloslav. Avtorje sta predstavila dr. Peter Krečič in dr. Primož Lampič. Razstava bo na ogled do 23. aprila 2004.

### Koper Slavko Hren na gimnazijskem večeru

Ravnateljica Gimnazije Koper mag. Sonja Munih in župan Mestne občine Koper Boris Popovič vabita na gimnazijski večer tretjega izbora, ki bo v petek, 16. aprila ob 19. uri v Pretorski palači v Kopru. Gost večera bo Slavko Hren, filmski in televizijski režiser.



## 7. Mednarodni festival zborovskega petja



Zborovodje s priznanji 7. festivala  
Fotografije: FK-Primorski utrip



Na 7. mednarodnem festivalu zborovskega petja (Festival VOX) v portoroškem Avditoriju 4. aprila 2004 je ves dan odmevalo ubrano petje kar 16 zborov, ki je obsegalo ljudske pesmi, narečne pesmi in šansone. Nastopili so zbori in vokalne skupine iz Avstrije, Nemčije, Švice, Italije in Slovenije. Na zaključku so vsem nastopajočim zborom in skupinam podelili priznanja, kajti ni šlo za tekmovanje kdo bo najboljši, čeprav se zdi, da je vendarle najlepše zapel pevski zbor - Coro Polifonico S. Cecilia, Piazzola sul Brenta iz Italije pod taktirko zborovodje Paula Piana. Udeležence sta pozdravila direktor festivala Mitja Reichenberg, ki je zborovodjem izročil priznanja in Ivan Silič, direktor TZ Portorož, G.I.Z. Občine Piran, ki je v kratkem nagovoru poudaril, da pesmi ni treba prevajati. Na koncu festivala so vsi skupaj zapeli pesem festivala VOX: Glasba naj živi. Prireditev je povezovala Irena Dolinšek.

## Posvečeno Giuseppeu Tartiniju 2004 Dedicato a Giuseppe Tartini 2004



Italijanska skupnost Giuseppe Tartini Piran je v sodelovanju z Italijansko unijo z Reke, Ljudsko univerzo iz Trsta in Pokrajinskim muzejem Koper ter drugimi, ob podpori Ministrstva za kulturo, Občine Piran in Furlanije - Julijske krajine, pripravila kar nekaj prireditev v spomin na našega največjega mojstra violine, skladatelja, glasbenika Giuseppea Tartinija. Predstavitve življenja in dela G. Tartinija 8. aprila v Tartinijevi hiši v Piran je vodila umetnostna zgodovinarica Duška Žitko iz Muzeja Sergeja Mašere Piran. Udeleženci so si ogledali tudi Tartinijevo spominsko sobo, ki je v Tartinijevi (rojastni) hiši, ta večer pa je bil tudi že prvi koncert. Sledila bosta še dva koncerta posvečena Tartiniju in sicer 8. maja ob 20.00 uri in 10. julija ob 21.00 uri v Tartinijevi hiši v Piranu.

Giuseppe Tartini se je rodil v Piranu 8. aprila 1692. Mesto Piran je takrat sodilo pod Beneško republiko. Tartini naj bi bil po materi slovenskega rodu. Pirančani so mu postavili spomenik in po znamenitem virtuozu se imenujeta tudi današnji trg - Tartinijev trg in Tartinijeva hiša - Casa Tartini. Njegovo ime, zlasti izdelki z njegovim imenom in tudi delo, je včasih zlorabljeno, premalo simbolno in natančno predstavljeno. Avstrijski Mozart je v primerjavi s Tartinijem v promocijskem pogledu v veliki prednosti. Mozartove kroglice so znane po vsem svetu, Tartinijeve praline (čokoladne kroglice) pa so se že na samem začetku nekam izgubile!

G. Tartini je umrl leta 1770 v Padovi, kjer je tudi pokopan. Tam je tudi študiral pravo in bogoslovje. Slednje ga kot kaže le ni preveč zanimalo. Ker se je na skrivaj poročil z varovanko padovanskega nadškofa je bil preganjan. Iz Padove se je zatekel v Assisi in se tam poglobil v študij glasbe. Obvladal je briljantno tehniko igranja na violino in jo vseskozi tudi močno izpopolnjeval. Njegovo znamenito delo: Vražji trilček. Postal je koncertni mojster, delal v operi, igral najvišjim dostojanstvenikom. Njegov glasbeni opus obsega deset simfonij, okoli 135 violinskih koncertov, okoli 40 trisonat in 200 violinskih sonat. Tartinijevo glasbo lahko poslušamo na različnih sprejemih županje v občinski palači in na nastopih Županovega klicarja.

## V Izoli letos 34 zanimivih prireditev

Ulični muzej bo odprt 18. maja, praznik vina, rib in oljčnega olja bo 11. in 12. junija, tradicionalni ribiški praznik 20. in 21. avgusta. Koncertov pod oznako Mediteran ne bo.

Drago Mislej - Mef je na srečanju novinarjev z izolskimi turističnimi delavci 9. aprila na katamaranu Prince of Venice predstavil program prireditev v občini Izola v leto 2004, ki jih bo 34, morda še kaj več. Najbolj živahna bosta vsekakor glavna dva turistična meseca julij in avgust. Poglejmo nekatere:

Od 23. do 25. aprila: Slovenian Open, mednarodno plesno tekmovanje.  
18. maj: Odprtje uličnega muzeja, ob svetovnem dnevu muzejev (ulice starega mesta).

11. in 12. junij: Praznik vina, rib in oljčnega olja ter revialna košarkarska prireditev - Pod koši.  
22. junij: Titty dance - plesni večer.  
24. junij: Prireditev ob Dnevu državnosti.

1. julij: Koncert Kancone in Jazza - solisti opere HNK Reka.  
3. do 8. julij: Eurofest - mednarodni rokometni turnir ter hkrati tudi predstavitev izdelkov izolskega območja s skupnim nazivom: Najboljše iz Izole.

9. do 11. julij: Prireditev ob prazniku občine Izola.  
9. julij: Big band RTV Slovenija - tradicionalni koncert ob prazniku.  
11. julij: Slikarski Ex-tempore & Mar Django.

10. do 17. julij: Poletni plesni kampus.  
4. avgust: Vlado Batista & Strings - koncert etno glasbe.  
20. in 21. avgust: Tradicionalni ribiški praznik, množična prireditev.

22. do 28. avgust: Poletna gledališka šola.  
11. do 17. oktober: Evropsko prvenstvo jadrancev razreda Fireball.  
16. do 17. oktober: 3. festival animiranega filma.  
23. do 24. oktober: Izola Cup - festival v mini rokometu.  
5. november: Oljka županov  
14. november: Martinov tek, tradicionalna rekreacijska prireditev. Prireditev pod nazivom: December v Izoli  
23. do 25. december: Dnevi odbojke, srečanje mladih odbojcarskih ekip.

## 23. april svetovni dan knjige

Kupci knjig bodo na svetovni dan knjige v knjigarnah Mladinske knjige trgovina in Cankarjeve založbe obdarjeni s cvetjem.

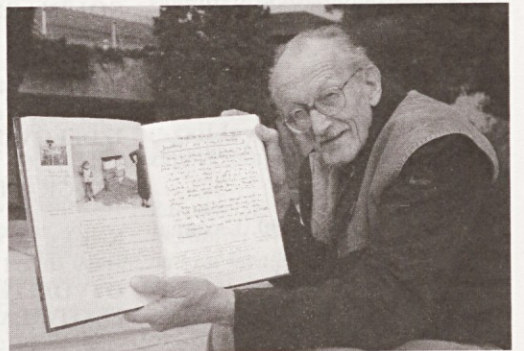
Na bližajoči se svetovni dan knjige sta prva opozorila časnika Delo in Dnevnik, ki sta ob nakupu časopisov ponujala poceni knjigo.

Pobudo, da naj postane 23. april simboličen dan za svetovno literaturo je dal UNESCO. Na ta dan so namreč leta 1616 umrli Cervantes, Shakespeare in Inca Garcilaso de la Vega. Med najlepšimi pobudami ob svetovnem dnevu knjige je zagotovo katalonska, kjer tradicionalno na ta dan ob vsaki prodani knjigi podarijo rožo.

Miran Pavlin izdal knjigo

## Ljubljana 1941

Miran Pavlin je izdal svojo prvo knjigo - Ljubljana 1941, založbe Modrijan katero so predstavili 6. aprila 2004. Predstavitve knjige je bila v banketni dvorani Mestne hiše v Ljubljani, natanko trideset let po nemškem napadu na Jugoslavijo. Knjiga Ljubljana 1941 je zasnovana kot dnevnik od 1. januarja do 31. decembra 1941 in opisuje najtežje obdobje v življenju slovenskega glavnega mesta skozi oči kritičnega opazovalca.



Kdo ne pozna simpatičnega, vitalnega 83-letnega Mirana Pavlina, devičnika po horoskopu. Rodil se je 21. septembra 1920 leta in je počel v življenju že marsikaj in veliko vsega tudi doživel. Prav zaradi tega sedaj počne stvari, ki so mu všeč, uživa prav vsak dan svojega življenja. Miran Pavlin je bil študent tehnične fakultete kemije, novinar in je pisal za takratni liberalni časopis Jutro, delal pa je tudi kot zunanji sodelavec na radiu Trst A, kot umetniški kritik. Veliko let je tudi poučeval kot profesor. Nazadnje je pristal v Fiatovi tovarni v Torinu in v tem mestu tudi ostal. V Torinu ima sicer stalno prebivališče, vendar ga velikokrat zanese tudi v te kraje, tako da ga lahko večkrat srečamo v Portorožu in okolici.



Po končanem vojaškem obredu spuščanja zastave koraka godba sardinskih grenadirjev proti vojašnici. Fotografija je nastala 22.5.1941

Kaj pa počnete, da ste vedno tako vitalen?

»Živim povsem normalno. Ne poznam popoldanskega počitka, obdelujem vrt, ki ga imam in opravljam vsa gospodinjstva dela sam, kajti sem že sedmo leto vdovec in moram sam poskrbeti zase. Veliko tudi zahajam v družbo. Nisem ravno John Travolta, toda zelo rad plešem«. Marsikateri mladenič mu zaradi tega tudi zavida, saj je kljub svojim letom neustrudljiv in lahko pleše cele ure in ure brez prestanka.

Kako je nastala ideja za to knjigo?

Avtor Miran Pavlin je tik pred drugo svetovno vojno začel kot fotograf sodelovati s takratnim dnevnikom Jutro. Priča je bil okupaciji Ljubljane in srečanju najvišjih predstavnikov predvojne slovenske oblasti s okupatorskimi vojaškimi in političnimi veljaki. V dnevnik si je beležil lastno videnje dogodkov in fotografiral ljubljanski vsakdan pred vojno in med njo. Po šestdesetih letih ga v knjigi primerja s takratnimi članki ljubljanskih časnikov in z dnevnikom vrhovnega poveljstva italijanskih oboroženih sil, ki je pred leti izšel v Italiji. Delo ima posebno vrednost tudi zaradi objave približno 250 avtorjevih dokumentarnih fotografij, med katerimi so nekatere objavljene prvič. Mnoge so nastale na skrivaj med okupacijo, druge pa na javnih prireditvah, ki jih je kot novinar lahko fotografiral.

Fotografiranje je še danes njegov hobi in v septembru pripravlja razstavo fotografij življenja v tržaškem starem mestu - Cittavecchia med leti 1941, 1942 in 1944.

Tako je izgledal Miran Pavlin pri svojih 21. letih.

Avtorjeva prva legitimacija za novinarsko dejavnost, izdana 27.8.1941.

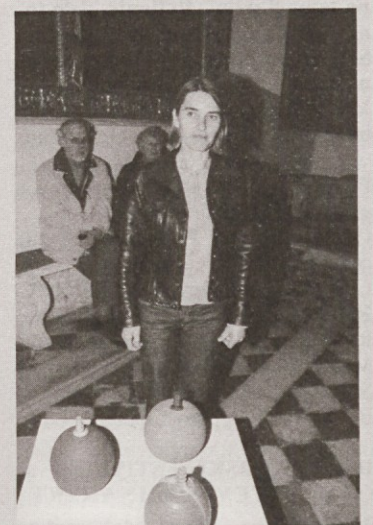


Breda Krajnc

## Razstave Delo meseca v Piranu

Društvo Prijatelji zakladov Sv. Jurija Piran organizira v cerkvi Marije Snežne v Piranu vsak prvi četrtek v mesecu razstavo s skupnim naslovom Delo meseca, kar pomeni, da si obiskovalci lahko ogledajo določeno avtorsko delo. V četrtek, 1. aprila je bila gost meseca Ines Kovačič iz Ljubljane, ki je postavila na ogled tri umetniške izdelke iz gline. Za organizacijo razstave skrbi Igor Krmpotič.

Ines Kovačič je leta 1983 končala šolo za oblikovanje in fotografijo v Ljubljani, leta 1998 pa je dobila certifikat domače in umetnostne obrti ter 2001 status samostojnega kulturnega delavca. Sodelovala je že na treh razstavah Ex Tempo keramike v Piranu in leta 2003 prejela nagrado za najboljšega avtorja do 35 let.





# Z novim reševalnim vozilom višji standard pomoči

Zdravstveni dom Izola je s pomočjo donatorjev Adriatica, Banke Koper, Intereurope, Istrabenza in Luke Koper bogatejši za novo sodobno urgentno vozilo (Mercedes-Benz Sprinter 216 dci), ki omogoča hiter prevoz in tudi kakovostno oskrbo bolnika. Vsak od donatorjev je daroval petino potrebnega zneska, torej po 2,3 milijona tolarjev. Vozilo so svečano predali Zdravstvenemu domu Izola in njegovi Reševalni službi 24. marca 2004. Vozni park Reševalne službe šteje sedaj 8 avtomobilov.



Dušan Novak, predsednik uprave družbe Adriatic Koper je v imenu donatorjev simbolično predal ključ novega vozila Alešu Tullianiju, vodji reševalne službe.

Z novim vozilom, ki povsem ustreza vsem zahtevam in standardom Pravilnika o nujni medicinski pomoči, se je razširil vozni park reševalne službe na optimalno število vozil, kar je osnova za učinkovito in uspešno delo pri ohranjanju in v mnogih primerih reševanju človeških življenj. Zdravstvena intervencija na obalnem področju je trenutno organizirana v okviru dveh organizacij, in sicer Prehospitalne enote nujne medicinske pomoči, ki je ena izmed delovnih enot ZD Koper in Reševalne postaje Izola. Slednja se je pred nedavnim preimenovala v Reševalno službo Slovenske Istre. »S tem preimenovanjem smo želeli pokazati, da naša Reševalna služba deluje oziroma pokriva z devetimi vozniki in dvanajstimi zdravstvenimi tehnikami občine Izola, Piran, Koper s skupaj

Splošno bolnišnico Izola in Ortopedsko bolnišnico Valdoltra opravlja tudi prevoze za potrebe preместitev, preiskav ter prevoze pacientov na dom po vsej Sloveniji. Reševalna služba opravi letno do 8000 intervencij različnih stopenj nujnosti in 800.000 km. V letu 2003 je opravila 1559 nujnih reševalnih prevozov in 6221 neurgentnih prevozov. Povprečni dostopni čas intervencijskih ekip v primeru intervencij, ko gre za življenjsko ogroženost, je 10 minut.

## V slogi je moč

V imenu donatorjev je spregovoril Dušan Novak, predsednik uprave družbe Adriatic Koper: »To je dogodek, ki v sebi nosi globoko sporočilo in verjetno ne samo eno. V



Predstavniki donatorjev in reševalne službe.

79.283 prebivalci. Dejansko pa segamo tudi do Kozine, Hrpelj in Ilirske Bistrice, ko je to potrebno. Sveda pa ne smemo pozabiti tudi na to, da se v tem območju zadržuje tudi veliko drugih ljudi, ki niso prebivalci teh regij. Tu mislim predvsem na ljudi, ki prihajajo in odhajajo (turisti, študentje, ki se na tem območju šolajo...). V akciji, ki je potekala leto in pol smo zbrali 26 milijonov tolarjev, za vse avtomobile skupaj pa bomo dali 43,5 milijonov tolarjev. Trenutne potrebe so zdaleč presegle že načrtovane. S 1. majem 2004, ko vstopamo v EU pa bo potreb še več, da ne omenjam kakšnih večjih nesreč, kot se dogajajo v prostoru EU ali ob velikih prireditvah. Takrat bi se "podhranjenost" te službe pokazala v pravem pomenu besede«, pokazala je dejal direktor ZD Izola, Evgenij Komljanec. Reševalna služba za

slogi je moč. Moč pa se najde skupaj. Družbe in organizacije ter ljudje, ki imajo na eni strani potrebe in želje, na drugi strani pa voljo in možnosti. Taka donatorska sredstva lahko razumemo ne kot dajanje, temveč kot vračanje okolju v katerem delamo in ustvarjamo. Tako druženje, razumevanje in iskanje skupnih rešitev je pogoj za naš nadaljnji skupen razvoj v bodoče«.

## Potrebna izgradnja novega objekta Reševalne službe

Za nakup reševalnega vozila so prispevale tudi vse tri obalne občine, v njihovem imenu pa je govorila izolska županja Breda Pečan: »To je

že drugo vozilo, ki ga ZD Izola dobiva za izvajanje Reševalne službe za celotno slovensko Istro. Zato je prav, da se pri takih akcijah povezujemo. Direktor ZD Izola se je zavzelo in poglobljeno lotil problematike prenavljanja voznega parka«. Breda Pečan je omenila še en problem, ki se ga je treba lotiti. Namreč delavci Reševalne službe in tudi njihova vozila domujejo v popolnoma neprimernih prostorskih razmerah in to je eden od razlogov zakaj je potrebno iti v izgradnjo novega objekta.

## Centralna urgentna služba bo v Izoli?

»Nujno je, da se ta služba še okrepi«, še dodaja direktor ZD Izola. Zato v bodočnosti pričakujejo, da se bo Reševalna služba Slovenske Istre začela združevati s Prehospitalno enoto in Bolnišnico Izola in da se bo tako ustanovila Centralna urgentna služba. O tem, kje naj bi bila optimalna lokacija pa ni tako preprosto. Dogovor bo potekal med državo, župani treh obalnih občin in tremi zdravstvenimi domovi. Ta dilema, ki se vleče že kar nekaj časa, naj bi bila rešena že letos.

Pobudo o tem, da bi bila Centralna urgentna služba v Izoli so dali v občini Izola že pred dvema letoma, je dejala Breda Pečan. Sprejeli so že veljaven odlok o prostorskih ureditvah pogojih za območje nekdanjega INP, sedaj komunala INP. V tem območju je rezerviran tudi prostor za Reševalno postajo. V proračunu so za ta namen rezervirali okrog 33 milijonov tolarjev. Če bi bila ta lokacija v Izoli bi bilo vse končano nekje v dveh letih. »Ne vztrajamo na tem, da bi morala biti Centralna urgentna služba locirana v Izoli in v organizacijski sestavi ZD Izola. Pomembno je le to, da bo učinkovita, hitra in predvsem neoporečna pri samem postopanju, da ne bi prišlo do nepotrebnih zapletov kdaj pozneje. Reševalna služba je namenjena predvsem nam, ki si samo želimo, da je ne bi nikoli potrebovali, zgodi pa se lahko vsakomur. Ob vsakem trenutku. Zato je potrebno razmišljati širše in v interesu vseh prebivalcev tega območja. Kje pa bo dejansko ta lokacija naj odloči stroka.«

## Če bi se odločili za lokacijo v Kopru?

»Koper nima problemov z lokacijo. Nimamo še končne odločitve, kje bi to bilo. Ena od možnosti je pri novem gasilskem domu. Vsekakor pa nekje blizu obalne hitre ceste, ki je glavna arterija za prevoz do bolnišnice«, je dejal Boris Popovič, župan MO Koper.

## Piran težje dostopen

»Piran je občina, ki je težko dostopna zato bomo podprli predlog, ki ga bomo uskladili v eni izmed koordinacij v letošnjem letu«, pa je dejala Vojka Štular, županja Občine Piran.

Novinarka Neva Zajc, ki je povezovala svečano predajo urgentnega vozila, je zaključila z mislijo: »Načrtov še ni konec. Namreč ne samo izolski ZD, temveč družba v celoti bo še zmeraj potrebovala takšne spodbude in takšno pomoč. Samo, da bi bili zdravi in uživajte pomlad«.

Breda Krajnc

## Anja Hočevar S srcem vidimo bolje kot z očmi

V domu oddiha Zveze društev slepih in slabovidnih Slovenije v Izoli so nedavno potekale delavnice za krepitev duševnega zdravja slepe in slabovidne mladine. Delavnic so se udeležili mladostniki iz Slovenije, Hrvaške ter Bosne in Hercegovine. Tam smo spoznali prijetno 18 letno slepo dekle Anjo Hočevar iz Trbovelj.



Anja Hočevar z glino

## Slepe v Sloveniji delijo v tri skupine

**B1** so tisti, ki ne vidijo ničesar. Vidna ostrina 0 (amaurosis) – ni dojemanja svetlobe.

**B2** so tisti, ki malo vidijo. Vidna ostrina manj od 0,02 (štetje prstov na 1,5 m), zaznavanje svetlobe ali zmožnost vidnega polja okrog fiksacijske točke do 5 stopinj ne glede na ostrino vida. **B3** so tisti za katere bi lahko rekli, da lahko skoraj dobro vidijo – ostrina vida je manj od 0,05 (štetje prstov na 3 m) do 0,02 (štetje prstov na 1,5 m) ali zoženosti vidnega polja okrog fiksacijske točke nad 5-10 stopinj ne glede na ostrino vida.

Anja Hočevar je uvrščena v kategorijo B1.

## Kdaj si izgubila vid?

»Že od rojstva so starši opazili, da iščem samo svetlobo, da se spotikam, da sem shodila šele pri dveh letih. Nato se jim je vse skupaj zdelo malo čudno in so me pričeli voziti po bolnišnicah (Zagreb, Nemčija...). Takrat sem bila slabovidna. Imela sem še 15 % ostanka vida nato se mi je ta vid iz leto v leto slabšal. Starši me niso želeli dati v Zavod za slepo in slabovidno mladino v Ljubljano, ker bi bila odtujena od njih. Nato sem odšla v prvi razred vidno šolo in ker sem se preveč mučila smo vsi skupaj spoznali, da bo vseeno lažje v zavodu. Hodila sem tudi k bioenergetičarki z Ukrajine, ki mi je vid ponovno popravila na 20%, nato pa se mi je vid ponovno poslabšal iz 20% na 0,1 %, ker mi je mrežnica odstopila«.

## Braillova pisava je slepim v veliko pomoč. Kako poteka preizkus znanja?

Zelo neprijetna je lahko odvisnost slepega od tistega, ki mu bere, če gre za osebna pisma, uradne spise ali finančne dokumente. Braillovo pisavo sta iznašla oziroma razvila Francoza C.Barbier in Braille Louis. Braillova pisava je prav gotovo eden od najbolj genialnih izumov človeštva; s kombinacijo šestih izbočenih pik v celici se da z dogovorjenimi predznaki enakovredno zapisati vse, kar človek zapisuje : od črk, števil in ločil do notnega sistema, kemijskih in fizikalnih znakov, znakov iz logike itd. »Pisavo se neprestano učiš, ker pridobivamo vedno nove znake. To pisavo sem se naučila v Zavodu za

slepe in se je ni tako težko naučiti kot si morda mislimo. Preizkus znanja poteka v šoli tudi tako, da me profesorica sprašuje ustno. Na primer angleščino in slovenščino dobim na disketi, matematiko mi prinese na avdio kaseti in napišem v Braillovi pisavi. Nato profesorici preberem in me oceni«.

## Preslabo zaščiteni interesi invalidov in težave z zaposlovanjem?

Zakonodaja, ki ureja zaposlovanje v Republiki Sloveniji, premalo ščiti interese invalidov pri zaposlovanju. Še posebej je nedorečena pri prvi zaposlitvi invalidov. Delodajalci se praviloma neradi odločajo za zaposlitev invalida, še posebej slepe in slabovidne osebe, čeprav so pri tem deležni nekaterih ugodnosti s strani Zavoda za zaposlovanje. Slednje pa je tudi vse, kar jim Zavod ponuja. Anja sedaj obiskuje redno šolo, drugi letnik srednje trgovske šole v Zagorju. Šolanje namerava nadaljevati v ekonomskega tehnika. Po poklicni maturi bo verjetno šla na Fakulteto za organizacijske vede v Kranju in izbrala kadrovske smer, ker bi najlažje opravljala neko delo v pisarni, v kateri bi imela vse prilagojeno.

## Kako je v zasebnem življenju, kako se zabavate?

»Zelo različno. Nekateri obiskujejo diskoteke, drugi se družimo in zahajamo na primer k tabornikom. Tudi plavanje me veseli. Leta 2001 sem bila tudi evropska prvakinja v Budimpešti. Sicer pa se vsako leto udeležujem državnega prvenstva slepih in slabovidnih v plavanju, toda ker nimam konkurence, mi ni ravno izživ. Sicer pa sta šport in rekreacija pomembna dejavnika, ki vplivata na izboljšano mobilnost in orientacijo«.

Šport in rekreacija sta bila med slepimi in slabovidnimi v Sloveniji že od nekdaj zelo razvita. Slepi so se začeli organizirano ukvarjati s športno rekreativnimi dejavnostmi že kmalu po drugi svetovni vojni. Prve oblike so bile taborjenje ob morju in v planinah, smučanje in izleti v planine. Med prvimi smučarji v petdesetih letih je zdaj upokojeni profesor Pavle Janežič. S časom pa so se začele razvijati tudi druge športne panoge: atletika, tek, skok v daljino in višino...

## Kako navezujete partnerstvo?

»Sonja Pušnik je lep primer, sedaj že poročena z otrokom. Ljubezen pri slepih in slabovidnih ni nikakor nič nenavadnega. Lahko smo ravno tako zaljubljeni. Kaj pomeni lep si ne znam predstavljati. Če se želim v nekoga zaljubiti, ga moram spoznati prek pogovora. To pa je prednost, ki jo imamo mi pred videčimi. Se sesti z njim in debatirati. Zaljubimo se v njegove notranje lastnosti. Vsekakor pa je slepota na tem področju marsikomu tudi ovira«.

## Se ti zdi, da je v Sloveniji poskrbljeno za slabovidne?

»Lahko bi bilo bolje. Ko se dijak vključi v redno srednjo šolo mi rečemo temu integracija. Na področju tako imenovane integracije bi bilo treba še veliko narediti. Več dodatne strokovne pomoči, ki jo potrebujemo, več obšolskih dejavnosti, ker se ne moremo prosto gibati. Šole bi se nam morale bolj prilagoditi. Mogoče bi bil potreben razred z manj dijaki. Mislim, da bi bilo 15 do 18 dijakov idealno število. Še boljši predlog pa bi bil morda ta, da bi bili centri za slepo in slabovidno mladino (kot srednja šola v Škofji loki) v vsakem večjem kraju. Ker bi s tem tisti, ki se morajo v šolo prevažati, imeli manj stroškov pri prevozu. Kar se pa tiče varnosti v prometu bi lahko bilo več semaforjev z zvočnimi signali. Upam, da se bo sedaj, ko bomo stopili v EU, tudi za nas kaj izboljšalo. Nekje sem zasledila, da naj bi slep dijak, ki se bo vpisoval na faks, dobil svojega spremljevalca. Upam, da bo država kaj pripomogla h temu«.

BK

## ŠPORT

## 1. Rally Koper

28. – 29. 5. 2004

Ena največjih napovedanih športnih prireditev naj bi v Koper privabila 120 posadk in morda celo 100.000 gledalcev. Otvoritvena slovesnost bo na Titovem trgu. Bo v Koprú nekoč tudi svetovno prvenstvo?



Župan Popovič in Primož Lemež na novinarski konferenci.  
FOTO: Primorski utrip.

Tako kot sta na novinarski konferenci 2. aprila v Pretorski palači napovedala Boris Popovič, župan Mestne občine Koper in predsednik častnega Organizacijskega odbora - nekoč tudi hitrostni voznik in Primož Lemež, predsednik Organizacijskega odbora, bodo spet zabrneli motorji dirkalnih avtomobilov, množice gledalcev bodo uživale. Organizator prireditve je MPL racing iz Ljubljane, pokroviteljstvo pa

je prevzela Mestna občina Koper. Stroški Rallyja bodo znašali okoli 20 milijonov SIT. Otvoritvena slovesnost in start bosta na Titovem trgu v petek, 28. maja ob 16.01 uri. Cilj bo prav tako na tem trgu 29. maja ob 19.00 uri. Število hitrostnih preizkušenj bo 14 (v petek 4 in soboto 10), dolžina relija pa znaša skupaj 335,50 km. Dolžina hitrostnih preizkušenj 117,40 km. Zaključna novinarska konferenca bo v

športni dvorani Bonifika v soboto, 29. maja 2004 ob 19.15. Ves čas dirke bo pred športno dvorano Bonifika razstava avtomobilov. Podelitev pokalov in priznanj bo v soboto, 29. maja ob 21.30 uri v Žusterni. V nedeljo, 30. maja bo še ena prireditev - Street race, dirka na 1 milje.

Organizatorji so optimisti in pričakujejo dober odziv. Ker se vozniki kajpak ne bodo z vsó silo zapodili s Titovega trga, bo zaresni start pri vhodu na stadion, nato sledi hitrostna vožnje malce po mestu malce zunaj mesta. Če si bo ta hrupni športni spektakel zares prišlo ogledat skupaj 100 ali več tisoč ljudi bo to tudi velika priložnost za gostinstvo in turizem in nihče ne bo mogel reči, da se v Koprú nič ne dogaja. Ogled relija bo brezplačen. Tekmovalci oziroma ekipa plačajo startnino.

Župna Popovič upa, da bi lahko že naslednje leto v Koprú organizirali evropsko prvenstvo, lahko pa se nekoč tudi zgodi svetovno prvenstvo. Cilj je, da bi prireditve razširili na celotno regijo, tudi v Trst in Pulj, je povedal. Prijavljenih je že kar nekaj vrhunskih dirkačev, med njimi tudi dva slovenska, Darko Peljhan in Aljoša Mrak.



»Več kot čistilnica«

kemična čistilnica

šiviljska popravila

vse za šivanje

prodaja nogavic



okrasni trakovi

bordure

modni gumbi

nogavice



»Obleko opazimo, kadar je ženska slabo oblečena.  
Kadar je oblečena lepo opazimo žensko.«

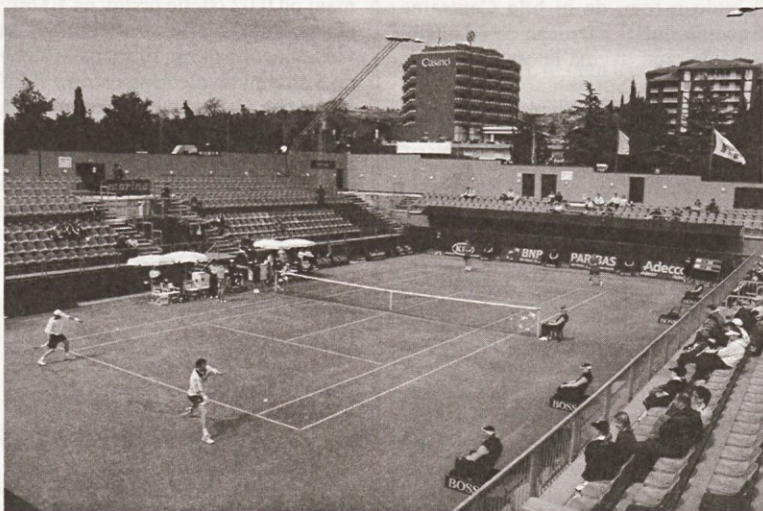
Liminjanska 78 - Športna dvorana Lucija  
tel.: 05 6779-790

## 10 let Zveze za športni ribolov

Zveza za športni ribolov na morju Slovenije s sedežem v Portorožu, Obala 55, beleži letos 10. obletnico svojega delovanja. Svečana skupščina Zveze bo 17. aprila 2004 ob 10. uri v prostorih Splošne plovbe Portorož. O razvojni poti Zveze, njenih dosežkih in dosežkih društev bo govoril dolgoletni predsednik zveze Bojan Loboda. Ob jubileju bodo podelili tudi priznanja.

Portorož  
v  
znamenju  
tenisa

Slovenija je teniški dvoboj s Poljsko žal izgubila. Misli so sedaj usmerjene v veliki dvoboj z ZDA, ki bo za Slovenijo teniški dogodek stoletja.



Izola

## Rekordni Pomladanski pokal - Spring Cup

V nedeljo, 11. aprila 2004 se je v Izoli končala jadrna regata za 17. pomladanski pokal, katere se je udeležilo prek 300 jadrancev iz 19 držav. Spring Cup regata, ki jo je organiziral jadrni klub Burja, je poleg olimpijskih razredov laser, 470 ženske in moški, evropa ženske ter neolimpijskih razredov laser radial in evropa moški, po novem gostil tudi razreda 420 in formula windsurfing, medtem ko sta bila predvidena razreda finn in mistral odpovedana zaradi premajhnega števila prijavljenih. V času velikonočnih praznikov je bilo tako v Izoli zelo pestro. Hoteli so bili 80% zasedeni. Kar je v veliki meri prispevala prav ta regata. V soboto, pred zaključno nedeljsko regato pa so se udeleženci lahko tudi pozabavali v šotoru, poleg jadrnega kluba Burja in nekateri celo zaplesali s skupino Roxy band.

BK



V šotoru je bilo veselo



## KADETI IZOLE SPET V FINALU

Kadeti Rokometnega društva Istrabenz plini IZOLA so v letošnji sezoni ponovno dosegli lep uspeh. Čeprav je večji del te talentirane ekipe letnik 1988, so se letos v kat. Kadeti-1987 uvrstili v finale. Slednje bo že peto v zadnjih 6 letih, kar je zavidanja vreden uspeh. Finale bo 24. in 25. aprila v Ribnici, ob naših pa sodelujejo še RK Celje Pivovarna Laško, RK Gorenje Velenje in RD Inles-Riko Ribnica.

Finale so si priborili: Uroš Čuk, Milan Tontič, Jasmin Dedič, Amel Redžić, Rok



Jurman, Rok Gomezelj, Matej Kleva, Marko Cvetkovič, Tilen Slama, Miran Kaligarič, Matej Sbratič, Uroš Sbratič, Matic Čebulj, David Ivančič, Primož Blatnik, Igor Čuk

R.G.

## Predčasne volitve v Svet KS Portorož bodo 16. maja 2004

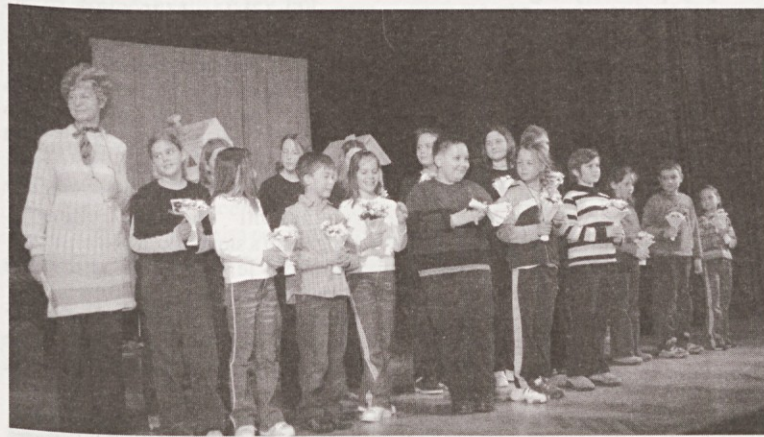
Začasni upravitelj Ivan Dekleva

Občinski svet Piran je na 12. redni seji 25. marca 2004 razpravljal o problematiki delovanja Sveta KS Portorož. Poročilo je podal član sveta KS in občinski svetnik ZLSD Janez De Reggi. Potem ko je Občinski svet ugotovil, da je stanje v tej KS popolnoma razbito in da zdravo komuniciranje ni več mogoče, je razpustil svet Krajevne skupnosti Portorož, imenoval začasnega (prisilnega) upravitelja Ivana Deklevo (LDS), Županja pa je v skladu z zakonom o lokalnih volitvah razpisala predčasne volitve v Svet KS, ki bodo 16. maja 2004. Vsa opravila v zvezi s kandidaturami in prijavo na UE Piran morajo biti dokončana do 21. aprila 2004. Svet KS Portorož šteje 9 članov. Potem ko je svet KS, kot vse kaže iz političnih razlogov in trenj med pripadniki različnih strank v Svetu KS, razrešil predsednico Sveta Dragico Mekiš, se je kriza v KS Portorož še bolj poglobila. Iz poročila izhaja, da niso bili več v stanju izvoliti predsednika Sveta KS, tajnica Livija Sikur je odšla na bolniško in edina zdrava poteza, ki jo je predlagala Županja, je bila razpustitev dosedanjega »razglašenega orkestra«, ki pa je uspešno risal sliko o prizadevanjih KS Portorož za boljše življenje portoroških krajanov in to na način, ki jih je pripeljal do opisanega stanja. So torej bili v tem svetu pravi ljudje in kaj so lahko storili tisti, ki so hoteli stvari popraviti in ne na zadnje kaj lahko ob tem ugotovi nadzorni organ Občine? O tem bodo razmišljali krajan na volitvah. Upravitelj Ivan Dekleva ima sedaj največ dela z urejanjem razmer, s pogodbami o oddajanju v najem kar 13 prostih poslovnih prostorov in prostorski akti. Funkcijo bo predal novoizvoljenemu predsedniku Sveta KS.

# Lutke so praznovale

Mimica Emeršič, najbolj zaslužna za uspešno delovanje Kulturnega društva Lutka, je na proslavi ob 30. obletnici društva v Avditoriju, v petek 9. aprila 2004, prejela plaketo Občine Piran, ki ji jo je izročil podžupan Občine Piran Sašo Šraml ter tudi Linhartovo listino, društvo Lutka pa je prejelo jubilejno priznanje.

Največje plačilo za lutkarje so otroške oči, ki žarijo od sreče kot zvezdice, je v knjižnici 30 let moje lutkarije zapisala Mimica Emeršič. Tako je bilo vsa leta, od začetka delovanja 1974. V tridesetih letih mentorstva v lutkarskih krožkih na OŠ Lucija in lutkovni skupini ZKD Karol Pahor Piran, so uprizorili 55 lutkovnih iger. Vsako od njih so igrali večkrat, rekord pa sta dosegli igrici Volk in sedem kozličkov ter Tobija. Skupno je bilo uprizorjenih 600 predstav, od tega kar nekaj pri zamejskih Slovencih. Z ročnimi lutkami, lutkami na palici, javkami, ploskimi in papirnati lutkami ter marionetami so zabavali otroke v novoletnem času, tednu otroka... Udeleževali so se tudi območnih in medobmočnih srečanj



lutkovnih skupin, Linhartovega srečanja, lutkovnih taborov. Za vse igrice so sami izdelali 208 lutk iz različnih materialov ter številne scene za nastope. Leta 1979 je Fanči Kuhar povabila lutkarje k sodelovanju v KUD Karol Pahor Piran. Našeje mo le nekaj lutkovnih iger: Volk in kozlički, Zajčkova hišica, Na zelenem listu, Snežni mož si išče ženo, Račka, ptice in grm, Debela repa, Padamo, padamo zvezdice bele, Petelin gospodar sveta, Racman ter Zeleni fantek, ki so ga igrali tudi na proslavi ob 30. obletnici v Avditoriju. Po proslavi so prerezali jubilejno tortico.

## Piran Dnevni center Školjka dobil vozilo

Županja Občine Piran Vojka Štular je v četrtek, 15. aprila 2004 ob 11. uri dopoldne predala Dnevni centru za pomoč na domu Školjka Piran, Cankarjevo nabrežje 9a vozilo za izvajanje službe za pomoč na domu. Maloprodajna cena vozila znaša 2.550.000,00 SIT. Pri nakupu so pomagali Zavarovalna družba Adriatic d.d. Koper, ki je prispevala 1.590.000,00 SIT, Porsche Intervavto d.o.o., podružnica Porsche Koper 460.000,00 SIT, ki bo tudi dve leti brezplačno servisiral vozilo, ter Občina Piran 500.000,00 SIT. S tem je občina omogočila lažje delo delavcem tega centra.



Pomoč na domu deluje od leta 1993. Namenjena je vsem starejšim osebam in invalidom, ki zaradi zdravstvenih težav, starostnega pešanja, poškodb ali drugih vzrokov ne zmorejo več v celoti poskrbeti sami zase in pri določenih opravilih potrebujejo pomoč druge osebe. Pomoč na domu jim omogoča bolj varno in kvalitetno življenje v domačem okolju in pogosto odloži odhod v dom upokojencev. Pomoč obsega različne vrste storitev v gospodinjstvu, pri vzdrževanju osebne higiene in ohranjanju socialnih stikov. V letu 2003 je pomoč na domu potrebovalo 59 starejših oseb in invalidov, nekateri imajo pomoč tudi več let. Največ pomoči uporabniki potrebujejo pri osebni higieni (dnevna nega, kopanje...). Trenutno je 36 uporabnikov pomoči na domu. Dejavnost pokriva celotno območje občine Piran, tudi oddaljene vasi. Zato je zaradi prometne oddaljenosti nekaterih občanov, za izvajanje dejavnosti pomoči na domu, nujno osnovno sredstvo za delo - ustrezno opremljeno vozilo in res so take humanitarne akcije zelo dobrodošle.



Zadovoljne uporabnice Dnevnega centra Školjka v Piranu

Na gornji fotografiji: Svečana predaja avtomobila znamke Volkswagen Polo 1,2 opremljeno s klimatsko napravo climatic. Na fotografiji: Viktor Topolšek, direktor Porsche Inter avto d.o.o., Podružnica Porsche Koper, Vojka Štular, županja Občine Piran Vojka Štular, Majda Golja, predstavnica Centra za socialno delo Piran in Dušan Novak, predsednik uprave Adriatic, Zavarovalne družbe d.d. Koper,

Breda Krajnc

# Uspešno izvedena sanacija Hotelov Piran

Direktorica Hotelov Piran d.d. Ana Žerjal je predstavila turistično naselje v dolini aktivnega oddiha - Salinero Strunjan.



Na osnovi uspešno izvedene dokapitalizacije družbe Hoteli Piran d. d., ki je ob nastopu mandata sedanjega nadzornega sveta (predsednica Metka Kandrič) bila v težkem gospodarskem in finančnem položaju so, kot je na novinarski konferenci povedala Ana Žerjal, v celoti obnovili spalni del turističnega naselja Salinera v Strunjanu, 48 sob v hotelu Salinera s tremi zvezdicami in 76 apartmajev Salinera, prav tako s tremi zvezdicami. Zgradili bodo tudi novo restavracijo, sprejemno recepcijo, novo vilo Oljka v istih gabaritih, nov prizidek hotela s 50



sobami, garažo z 200 parkirnimi mesti, širši in lažji vhod v naselje, ki je sedaj nekoliko nevaren in še marsikaj za dobro počutje gostov. V Piranu naj bi nekoč prenovili tudi staro upravno stavbo. Prenova nastanitvenih zmogljivosti v Salineri je postala nujna, brez katere sanacija družbe ne bi bila mogoča. Nadzorni svet se je zato strinjal z oceno vodstva, da je



Gostinska ekipa v Salineri

potreben nov razvojni cikel, da novih kreditov zaradi še vedno skupne 704-milijonske zadolženosti družbe ni mogoče dobiti in da je treba zato pridobiti dodatna sredstva od obstoječih lastnikov z dokapitalizacijo družbe okoli 400 milijonov SIT, kar se je tudi zgodilo. Kot je znano ima največ delnic v Hotelih Piran NFD. Bistveno pri tem je, da NS podpira vodstvo, da je tekoče poslovanje Hotelov Piran vendarle že pozitivno. Salinera dobi tudi nov slogan - Dolina aktivnega oddiha.

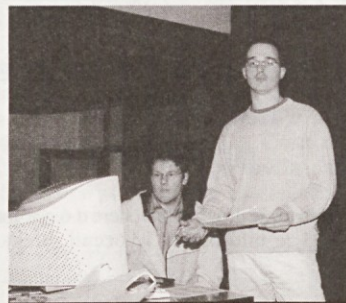


Prenovljeni apartmaji v Salineri Strunjan.

Fotografije: Primorski utrip.

## V Sečovljah o schengenski meji in EU

Krajevna skupnost Sečovlje je 19. marca v jedilnici OŠ Sečovlje pripravila predavanje o vstopu Slovenije v Evropsko skupnost. Žal maloštevilni prisotni so dobili tudi informacije mejnih policistov o sedanjem in bodočem varovanju državne meje. Nekateri splošne informacije o EU iz »Evropopotnice« sta predstavila Blaž Masle, absolvent politologije in informator na Evrofonu in Boštjan Udovič in Parecaga. Mejni policisti so prikazali varovalno opremo, vajo prijetja prebežnika in ukrepe. Schengenska meja, čeprav še to ni, je že nadzorovana, saj naši policisti nadzorujejo gibanje v celotni dolini in ob mejni črti s Hrvaško, z veliko infra napravo pa dobro vidijo tudi ponoči.



Življenje ob zunanji schengenski meji, ki bo zaživel v pravem pomenu besede šele čez kakšno leto, bodo najbolj občutili krajanje Sečovelj in tamkajšnjih zaselkov in kajakp tudi ljudje na Hrvaškem, zunaj te modre in zelene meje, ki še vedno ni dorečena! Nobenega sprenevedanja ni. Slovenija, hočeš nočeš sprejema nase veliko odgovornost varovanja meje pred »vdorom z Balkana«, Italija pa si bo lahko oddahnila, kajti zunanja evropska meja se pomikajo proti jugovzhodu in odlično bi bilo, če bi v EU kmalu vstopila tudi naša sosedna Hrvaška. Varovanje morske meje, ki je ni, bo še posebej problematično in Bruselj bo kaj kmalu zahteval red in ureditev stanja v Piranskem zalivu, saj Slovenija in Hrvaška očitno tega nista zmožni. Leta 1990 podpisani Schengenski sporazum določa, da vsi državljani EU prosto potujejo iz ene države članice v drugo. Na mejah med temi državami ni več mejnih kontrol, prav tako pa za prehod mej niso potrebni nikakršni dokumenti - in prav zato so države EU okrepile nadzor nad zunanjimi mejami, kajti »ko prideš notri se lahko prosto sprehajaš po EU«. Cariniki sedaj že postajajo policisti, policiste pa bomo do dneva X - Schengena, še videvali na Škofijah in drugih mejnih prehodih med Italijo, Avstrijo in Madžarsko.

## PREJELI SMO

### Moja gledanja na razvoj pokrajin

Kot glavna sila razvoja je človek, a potrebna so sredstva in dobra volja za razvoj. Po načinu sedanje delitve sredstev bomo še veliko let govorili, da moramo razviti nerazvite pokrajine. Država je ustvarila (zaradi politike strank) 193 občin in večina teh se bori za preživetje in niti pomisliti ne morejo na razvoj. Spremembo Ustave bomo dosegli, da ima pravico kreiranja pokrajin in njihovega financiranja država. Bojim se, da se bo s pokrajinami dogajalo isto, kot s sedanjimi občinami. Edini pozitivni premik vidim v tem, da moramo naše zakone prilagoditi zakonodaji EU. Model, ki nekje zagotavlja večjo demokracijo in decentralizacijo ter boljši razvoj manj razvitih je Ustavni zakon EU, kateri s pristopom novih članic, sedaj doživlja novo uskladitev. Za doseg tega demokratizacije moramo sedanjo hierarhijo oblasti in delitev financ obrniti na glavo.

Bolj konkretno so se razgovori o pokrajinah začeli leta 1996, a na žalost sile centralizacije niso našle skupnega jezika, z naprednimi decentralizacijskimi silami. Oblast gre človeku najhitreje v kri in deluje na človeka kot mamilo in postane odvisnik ter je noče izgubiti, kar je razvidno pri usklajevanju naše zakonodaje kjer se pojavljata zmeraj dva bregova, katera z zapravljanjem časa po nepotrebem iščeta svoj prestiž. Osnovni krivec je tu vlada, ki kreira take nejasne zakone.

Po viru Statistični letopis (SURS, 2002), Bilten javnih financ (MF, 2002) bi Slovenija morala imeti največ 8 Pokrajin z možnostjo nadaljnjih združitvev.

EU tvorijo države unije katere volijo po ustavnem zakonu svoje predstavnike v organe unije, to je parlament svet in komisijo unije, ter v ostale institucije unije.

Financiranje unije poteka po istem sistemu. Viri dohodkov EU so carine, dajatve, % DDV in % BNP, ki je določen glede stopnje razvoja države.

In sedaj vzemimo Slovenijo kot EU: To se pravi, da pokrajine predstavljajo države. Tako bi pokrajine volile naše republiške organe in se dogovorile tudi o financiranju republiških organov, po ključu razvitosti posameznih pokrajin. Tukaj se že pojavljajo interesi naših pokrajin. Ali bomo sposobni ožje osebne interese in interese pokrajin uskladiti in se odreči dela naših dohodkov v prid razvoja celotne Slovenije?

Za doseg teh demokratičnih ciljev pa je potrebna dobra volja vseh igralcev v tej igri. In v osnovni menjati našo mentaliteto!

Ali smo zreli za ta korak, ali smo sploh zreli za vstop v EU s sedanjo mentaliteto?

Pavel Godnič, Lucija



## Lepe perspektive izolskega turizma

## V desetih letih naj bi investirali 100 milijonov evrov

Na tradicionalni novinarski konferenci na katamaranu Prince of Venice, ob carinskem pomolu v Izoli, so najvidnejši predstavniki turističnega gospodarstva Izole spregovorili o lanskem poslovnem rezultatu in načrtih za leto 2004. Županja Breda Pečan je prijetno presenetila z izjavo, da bodo razni investitorji v izolski turizmu v naslednjih desetih letih vložili 100 milijonov evrov. »Izola na vseh področjih, kjer more, zagotavlja osnovne pogoje za zanesljivost pri vlaganjih, kar bo zagotovo tudi pritegnilo bodoče investitorje. Pravkar je v Izoli končala snemanje francoska TV (ekipo je pripeljala Jožica Cerej iz Ljubljane, ki ima počitniško stanovanje v Livadah), ki bo to perspektivno mesto pokazala evropskim gledalcem ob vstopu Slovenije v EU«, je povedala županja. Konferenco oziroma srečanje je povezoval Danilo Markočič.

Rezultate lanskega poslovanja so predstavili Rajko Rešek, direktor družbe Simonov zaliv d.d., Branko Seljak, direktor družbe Belvedere d.o.o. in direktor Hotela Delfin ZDUS Branko Simonovič. Alojz Pečan, direktor Turističnega gospodarskega združenja je izrazil zadovoljstvo ob uresničitvi njegove napovedi o 400 tisoč turističnih prenočitvah v letu 2003 Izoli. Sodeč po plačani turistični taksi so jih dosegli celo 416 tisoč. Predstavil je tudi elektronski prospekt izolske turistične ponudbe na zgoščeni za DVD. Drago Mislej – Mef, odgovorni urednik časopisa Mandrač je predstavil prireditve v Izoli 2004.



Predstavniki turističnega gospodarstva Izole na novinarski konferenci predstavljajo svoje uspehe in načrte. FOTO: FK - Primorski utrip.

### Price of Venice prepeljal že 300 tisoč potnikov

Gostitelj konference Marko Tancer se je na srečanju zahvalil izolski županji, da je konferenco organizirala na katamaranu Prince of Venice. Povedal je, da so v ladjo vložili 120 tisoč evrov in sicer zaradi novih evropskih predpisov, ker mora imeti črno skrinjico. Prince of Venice je od leta 1993, odkar je začel ploviti po našem Jadranu, iz naših in istrskih pristanišč (do Benetk in nazaj) prepeljal že 300 tisoč potnikov (90% tujcev in 10% domačih), od tega 100 tisoč in slovenskih pristanišč in nazaj.

### V Izoli 1910 turističnih ležišč

V izolski občini je po podatkih Statističnega urada RS turistom na voljo 1910 turističnih ležišč, kar je še vedno 3 krat manj kot v piranski, vendar je Izola po turističnem prometu na Slovenski obali že močno na drugem mestu. Upoštevajoč uradne statistične podatke so v letu 2003 v tej občini dosegli 379.005 prenočitev domačih in tujih gostov. Ni znano odkod take razlike v evidencah. V strukturi prenočitvene bilance v Sloveniji v letu 2003 znaša izolski delež v Sloveniji 5,05% (piranski 17,7, koprski 3,10).

### Novosti v Simonovem zalivu

Kot je na novinarski konferenci povedal Rajko Rešek so v Hotelsko turističnem podjetju Simonov zaliv v Izoli v letu 2003 zabeležili 76.172 turističnih prenočitev (-1%), prihodki iz redne dejavnosti pa so znašali 675 milijonov SIT. Za naložbe so namenili 360 milijonov SIT. Iz njihovega poslovnega načrta izhaja, da bodo letos zabeležili 75.800 turističnih prenočitev, 730 milijonov SIT prihodkov iz redne dejavnosti, za naložbe pa naj bi porabili 180 milijonov SIT - za prenovo plažnega objekta, prenovo 30 sob v kompleksu Park, montažo klima naprav v 150 sobah in prenovo seminarskega prostora za 100 udeležencev. Sprememba ureditvenega načrta jim omogoča izgradnjo novega hotelskega kompleksa s 160 sobami in 300 ležišči, apart - hotela s 100 sobami in 200 ležišči ter tudi bazenskega kompleksa s 600 m<sup>2</sup> vodne površine in športnih objektov. Od leta 2000 do 2004 bodo porabili milijardo SIT za naložbe, seveda tudi s pomočjo bančnih posojil.

### Najbolje zaseden je hotel Delfin

Naj se konkurenca še tako trudi ne more doseči rezultatov izolskega hotela Delfin, ki je v povprečju zaseden 95-odstotno. Lani so zabeležili 943 milijonov SIT prihodkov in ob tem uspeli zagotoviti 248 milijonov SIT lastnih sredstev za



Svečana otvoritev in ogled prenovljenega hotela Marina v Izoli, 9. aprila 2004. FOTO: FK - Primorski utrip.

vlaganja. Čistega dobička je bilo 85,6 milijona SIT. Zabeležili so 126.910 prenočitev, (manj kot so načrtovali) za leto 2004 pa jih načrtujejo 127.000. V načrtu imajo prenovo vile Ranieri, 17 sob, lepšo in večjo restavracijo s 360 sedeži. Kompletno naložbo ocenjujejo na 540 milijonov SIT. Lastniki lahko pričakujejo delež na dobičku za leto 2003 v skupnem znesku 10 milijonov SIT.

### V hotelih Belvedere lani 10 % več prenočitev

Poslovanje družbe Belvedere d.o.o. v letu 2003 je bilo dobro, je ocenil direktor

Branko Seljak. Dosegli so 87.592 prenočitev ali 10 % več kot leto poprej. Prenočitve tujcev so dosegle že 85% vseh prenočitev. Največ je bilo Nemcev, sledijo Italijani. Izkoriščenost njihovih nastanitvenih zmogljivosti se je lani povečala za 4% in znaša na Belvederju že 47,8%. Prihodki v letu 2003 so znašali 655,06 milijona SIT in so bili večji za 11%. Ustvarjen dobiček: 27,7 milijona SIT (+13%).

### Odpri so prenovljen del hotela Marina

Nikolay Uliyanov, predsednik uprave družbe Belvedere hoteli in turizem d.o.o. Izola, Boris S. Biček in generalni direktor Renee&CO (predstavnik lastnika hotelskega podjetja Belvedere) in županja Občine Izola Breda Pečan so v petek, 9. aprila 2004 svečano prerežali trak in odpri prenovljen del hotela Marina v Izoli. Hotel je bil zgrajen leta 1969, njegov prvi upravnik pa je bil Ivan Silič. Kuhinjo in teraso so prenovili že

spomladi 2003, sedaj pa še restavracijski del z recepcijo in kongresno dvorano. Zasteklili so neizkoriščen prostor in pridobili Wellness, ki zajema tri masažne bazene, savno in prostore za sprostitvev oziroma masaže. Obnovili so tudi instalacije, prežračevanje in klimo. V restavraciji je 90 sedežev, v sedaj naj sodobnejše opremljeni kongresni dvorani je 70 sedežev. V prenovo hotela z vsa opremo je bilo investiranih 200 milijonov SIT. Kot je na novinarski konferenci dejal direktor Branko Seljak, poskušajo izkoristiti pozitivno energijo lastnikov o vlaganju sredstev v dopolnitev ponudbe. Tako naj bi na Belvederju zgradili »zunajserijski« hotel. Naložba bi veljala 1,3 milijarde SIT.

### Občine ob del proračunskega prihodka. Po pravico na ustavno sodišče?

Predstojnica Urada za finance Občine Piran Breda Klobas in direktor Občinske uprave Pero Zovko sta seznanila Občinski svet Piran in tudi Občino Izolo ter Mestno občino Koper z namero Občine Piran, da bo pred ustavnim sodiščem sprožila postopek presoje ustavnosti določil zakona o DDV ter zakona o davku na promet nepremičnin, glede obdavčitve prve prodaje novozgrajenih objektov, od katerih se plačuje DDV.

Njihov namen je, da se 2% vplačanega DDV odvede v občinske proračune - po sistemu prodaje stavbnih zemljišč. Namreč pred uvedbo zakona o DDV je bil obračunani davek od prometa nepremičnin v celoti prihodek občinskega proračuna. Po uvedbi zakona o DDV se ta izpad davka na promet nepremičnin ni nadomestil. Na problem izpada tovrstnega proračunskega prihodka so opozarjali tudi Breda Pečan, Boris Popovič in Vojka Štular na koordinacijah županov.

(Nadaljevanje s 1. strani)

## Srečno večnamenska dvorana Europa!



Z novinarske konference: (z leve proti desni) Peter Kerševan, Radovan Mikuletič, Stanislav Valant, mag. Čedomil Vojnič, Petra Baruca Zabukovec in Matjaž Žnidaršič.

Po odprtju posodobljenega Grand hotela Emona, ki od 13. aprila 2004 nosi ime Grand hotel Bernardin in pridobitvi nove večnamenske kongresne dvorane Europa (ime je povzeto iz mitologije: Zevs, najvišji bog pri Grkih, jo je odpeljal v podobi bika), ki lahko sprejme do 1.100 gostov, s povečanjem banketnih zmogljivosti do 1000 sedežev ter novi blagovni znamki hotelskega kompleksa, se uresničuje strategija družbe Hotelov Bernardin d. d., so povedali na novinarski konferenci dopoldne pred odprtjem velike nove dvorane. Grand hotel Bernardin (\*\*\*\*\*) je postal v srednjeevropskem prostoru

kratkoročnemu lovu na dobiček, saj je znano, da je bilo treba Hotele Bernardin potegniti iz sivine, v kateri so se znašli v 80. letih, pod sicer drugim vodstvom. Na Bernardinu, ki je tudi kot celota dobil nov dekor, nov design in tržno znamko St. Bernardin Adriatic Resort & Convention Center Portorož Slovenija, je novo letovišče z vrhunskimi standardi storitev, obogateno s slovenskim gostoljubjem. Bernardin je tako že nekaj dni prej vstopil v Evropo.

Vrednost celotne naložbe je znašala 7,5 milijona Evrov. Dvorana je postavljena tako, da lahko kongresniki skozi velika



Velika impozantna dvorana je sprejela prve obiskovalce na otvoritvi.

eden največjih hotelskih kongresnih centrov za MICE (Meetings, Incentives, Conventions, Events) segment z naj sodobnejšo opremo, logistiko, usposobljenimi kadri in je s tem ohranil,

okna hkrati tudi opazujejo Piranski zaliv. Glavni projektant: Decor Design, Peter Kerševan, u.d.i.a. Glavni izvajalci: Bitermo Portorož, Flooring Ljubljana in Stavbenik Koper. Vsi



Fotografije: BK - Primorski utrip

ne le v slovenskem, ampak tudi v širšem srednjeevropskem prostoru vodilno vlogo med kongresnimi hoteli.

Sredi devetdesetih let so Hoteli Bernardin vnesli v slovenski turizem novo razvojno dimenzijo kongresni turizem, ki se je širil prek občinskih, regionalnih in državnih meja, kar je popeljalo gospodarsko družbo Hotele Bernardin med razvojno naj uspešnejše na tem področju. Tudi v prihodnje bo njihov program temeljil na ohranjanju in povečevanju tržnega deleža, posebej kongresnega, je povedal mag. Čedomil Vojnič.

Nova pridobitev, večnamenska dvorana v 12. nadstropju, s katero so podvojene dosedanje kongresne zmogljivosti iz obstoječih 1200 na 2300, omogoča uresničevanje zastavljene 5-letnega cilja družbe, je povedal Stane Valant, ki je kot predstavnik lastnika (NFD) zadovoljen in se zavestno odrekajo

hotelski prostori so opremljeni z brezžičnim internetom (sobe, pisarne, dvorane...) Obstoječe ključavnice so so zamenjali z novimi elektromagnetnimi ključavnicami in avtomatskim prekinjanjem napetosti. Povečali so restavracijo, ki lahko služi tudi kot velika banketna dvorana za 1000 gostov. Tako kot zanjo, so tudi ta večer obložili mize, da so se svetile oči.

V kongresnem centru Bernardin so bile že doslej vzorno organizirane pomembne prireditve in srečanja pomembnih ljudi iz mnogih držav sveta. Slavnostni govornik Valentin Pohorec (DeSUS) je omenil srečanje predsednikov držav Srednjeevropske pobude, srečanje predsednikov vlad držav članic CEFTE, visokih predstavnikov parlamentarne skupščine NATO, konference evropskih ministrov in druga.

## Piran Križev pot piranskih družin

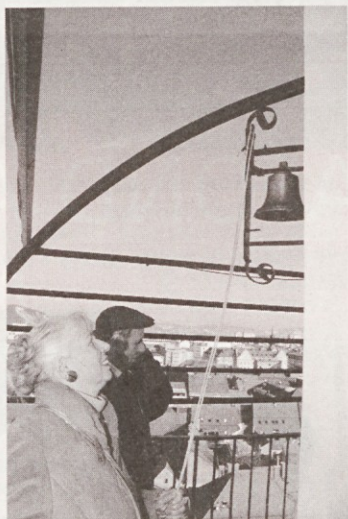


Te dni se krščanstvo spominja Kristusovega trpljenja, ki je za nas križan bil in od mrtvih vstal. Križev pot, ali kot so ga poimenovali križev pot družin, je bil tudi v Piranu, v nedeljo 4. aprila, s prvim postankom v cerkvi Sv. Roka, kjer sta vernikom spregovorila koprski škof in piranski župnik. Udeleženci Križevega pota so si nato v treh cerkvah ogledali razstave; najprej v cerkvi Sv. Roka: Pilat obsodi Jezusa na smrt (umetniško delo Kristiana Mahlknechta). Druga postaja v cerkvi Sv. Petra: Jezus vzame križ na svoje rame (delo Klavdija Tutte) in tretja postaja cerkev Sv. Štefana: Jezus pade prvič pod križem (umetniško delo Klementine Golija). FOTO: FK-Primorski utrip.



## Zvonec sreče na zvoniku mariborske stolnice

Slomškovo stolnico na istoimenskem trgu v Mariboru (zavetnik stolnice in Stolne župnije je Sv. Janez Krstnik) si vedno ogleda veliko ljudi. Če se povzpnete po številnih stopnicah na vrh 57 metrov visokega cerkvenega zvonika boste najprej tik pod kupolo zagledali velike težke zvonove (zvon C 2300 kg, Es 1600 kg, F 900 KG in A 530 KG) in ogromno stolno uro. Z ozke ograjene terase, ki obdaja zvonik, se vam ponuja lep razgled na staro mestno jedro Maribora. Čisto blizu cerkve je znamenito prenovljeno mariborsko gledališče, na nasprotni strani je sedež Pošte Slovenije, malce naprej na robu Slomškovega trga pa že deluje tudi nova medicinska fakulteta. Tistim, ki se jim od višine zvrtil vzpon na zvonik seveda odsvetujemo, a vseeno se spleča, saj vas pod kupolo na zunanji steni zvonika čaka mali zvonec sreče. Le vrstico je treba malce pocukati, kot sta storila tale dva obiskovalca, gospa Marica iz Nemčije in gospod Štefan iz Maribora.



Stolna župnija in tudi stolna cerkev v Mariboru imata dolgo zgodovino. Mariborska pražupnija se prvič omenja že v prvi polovici 12. stoletja. Okrog cerkve je bilo nekoč pokopališče, ki pa ga je Jožef II. leta 1783 dal prestaviti na mesto, kjer je danes Ljudski vrt. Tam je bil 27. 9. 1862 pokopan škof Anton Martin Slomšek in sicer vse do leta 1941, ko so Nemci pokopališče ukiniteli in krsto s Slomškoviimi posmrtnimi ostanki prenesli v kriptno frančiškanske bazilike. Ti so bili pozneje preneseni v stolnico. Slomšek se je rodil 26. 11. 1800 na Slomu v župniji Ponikva. Umrl je v Mariboru 24. 9. 1862. Po dolgih pripravah je 19. septembra 1999 Maribor in stolnico obiskal sveti oče Janez Pavel II. ter pokojnega škofa A. M. Slomška razglasil (beatificiral) za blaženega.

FOTO: FK-Primorski utrip.

## Programsko - volilna skupščina

Območnega združenja Rdečega križa Piran

V petek, 2. aprila 2004 ob 17. uri je bila v prostorih Splošne plovbe v Portorožu programsko - volilna skupščina Območnega združenja Rdečega križa Piran. Dosedanja predsednica Ana Jakič bo organizacijo z novoizvoljenim podpredsednikom - Marjanom Maslo-m in dosedanjo sekretarko Valentino Klemše vodila tudi naslednjih 5 let.

Številne delegate, vodstvo in goste je s svojo prisotnostjo počastil tudi generalni sekretar Rdečega križa Slovenije, Srečko Zajc.

Delegatom je podal aktualne informacije vezane na dejavnost te najstarejše slovenske humanitarne organizacije.

Piranski prostovoljci-delegati so v razpravi ugotavljali, da so rezultati 5 - letnega obdobja dela zelo dobri in optimistični. Število krvodajcev je kljub odhodu Droge Portorož in Srednje zdravstvene šole v Izolo napram letu 2002 zraslo za dobrih 14%. Napredek medicine, odprtje novih zdravstvenih ustanov, pa bo tudi v prihodnje narekovalo vedno več darovalcev te nenadomestljive življenske tekočine.

Predsednica Ana Jakič je povedala, da je bilo v lanskem letu opravljenih nad 20.000 prostovoljnih ur, ki so jih opravili piranski prostovoljci, katerega vrednost presega 90 milijonov sit. Prav tako je bilo v materialni pomoči razdeljeno nad 12 milijonov. Proračunska sredstva so bila v letu poprej nekaj nad 5 milijonov, okoli 3 milijone ustvari organizacija sama z lastno dejavnostjo (tečajji prve medicinske pomoči za voznike, civilno zaščito, ...), okoli 2 milijona pa se zbere ob različnih akcijah. Organizacija torej od celotne vrednosti prostovoljnega dela (storitev) in materialne pomoči ljudem v stiski ustvari vrednost, ki presega 100 milijonov sit. Za svoje delovanje (1 zaposlen profesionalce in stroški delovanja) pa porabi med 5-10%. Razprava je potekala ob razveseljivi ugotovitvi, da se je število prostovoljcev piranskega Rdečega križa povečalo za dobrih 25%. To je najbolj vidno pri delovanju krajevnih odborov, postaj Rdečega križa ter številnih prostovoljcev, ki delujejo individualno preko šol, podjetij, ipd.

Med novoizvoljenim vodstvom pa so številni strokovnjaki s področja socialnega varstva, zdravstva, podgaške stroke, prava, farmacije. To pa so prav tiste stroke, ki se prepletajo v programih in osnovni dejavnosti Rdečega križa. Dragocen, zelo aktiven prostovoljec pa je prav gotovo tudi piranski podžupan, g. Zerjal Drago (kot predsedujoči je vodil sejo), ki je obenem tudi član glavnega odbora pri Rdečem križu Slovenije (kot predstavnik obalne regije). Na koncu je Generalni sekretar, Srečko Zajc podelil priznanja staremu vodstvu za predano delo v mandatnem obdobju 1999-2003.

Sekretarka Valentina Klemše pa je prejela priznanje za 15-letno ustvarjalno in uspešno delo na piranskem Rdečem križu (je tudi edina profesionalno zaposlena).

Območno združenje Rdečega križa Piran

## Piran

### Litararni večer posvečen pesniku S. Kosovelu

Učenci in učitelji OŠ Vincenzo de Castro Piran so v počastitev 100-letnice rojstva kraškega pesnika Srečka Kosovela, ki je zaradi bolezni umrl zelo mlad, v sredo 7. aprila v Tartinijevi hiši v Piranu pripravili literarni večer z naslovom Kras v pesmi in besedi - Il Carso nella poesia e nella prosa. Mladi so recitali njegove tenkočutne pesmi kot je na primer tale

*Predsmrtnica  
Vsi bodo dosegli svoj cilj,  
le jaz ga ne bom dosegel...  
Ognja prepohl, poln sil,  
neizrabljen k pokoju bom legel.*



Litararni večer sta pripravili Mojca Železen Reče, učiteljica slovenskega jezika v Piranu in Sečovljah in Manuela Rojec. Zapela je učiteljica petja Eleonora Matjašič, na klavir je igral Maurizio Lo Pinto. Osnovna šola Vincenzo de Castroza 22. april ob 10. uri pripravila dan odprtih vrat pod nazivom Ena šola dve kulturi.

## \*mali oglasi\*

V Luciji prodamo trisobno stanovanje

V stanovanjskem stolpiču Obala 125 v Luciji, 5. + 6. nadstropje, prodam odlično ohranjeno trisobno stanovanje v skupni izmeri 97 m<sup>2</sup>. Cena za kvadratni meter je 2000 evrov. Možnost tudi odkupa stanovanjske opreme. Informacije: 031 851 240 ali 0049 17294 84 208, ali 0049 30 332 85 64.

Na Slovenski obali najemem ali kupim 2-3 sobno stanovanje. Pokličite: 01 518 16 14

Ženitno posredovanje  
031-505-495

Iščem manjše stanovanje za najem na Slovenski obali. Kličite: 041 639 290

Na Markovcu v Kopru prodamo trisobno stanovanje, velikosti 76m<sup>2</sup>. Stanovanje je udobno, s pogledom na Koprski zaliv. Pokličite v dopoldanskem času na telefon 05 628 37 73.

Turistična kmetija Kortina  
Krkvčve vabi goste.  
Tel.: 6569240

ALI STE V STISKI?  
Če potrebujete pomoč in bi radi ostali anonimni:  
POKLIČITE NAS!  
OD PONEDELJKA DO PETKA  
OD 10. URE DO 18. URE  
TELEFON: 05 720 17 20  
in od točka od 20 ure do srede do 20 ure, ter v četrtek od 8 do 14 ure na TELEFON: 080 22 23

V Ljubljani prodam stanovanje 30 m<sup>2</sup>.  
Telefon: 031 418 254



PRIMORSKI OGLASNIK  
Tržni informativ Primorske ZA VSA STIK S PRIMORSKIM TRŽIŠČEM

BREZPLAČNI MALI OGLASI  
NAJBOGATEJŠA ponudba NEPREMIČNIN in rabljenih AVTOMOBILOV na Primorskem.  
MALI OGLASI iz ITALIJE in HRVAŠKE.  
Kupite me lahko VSAK PETEK

## Tečaj v veslanju

Veslaški klub Piran organizira tečaj v veslanju od 19. 4. 2004 dalje.

Vpišejo se lahko vsi, ki se želijo preizkusiti v veslanju in so rojeni v letih 1990, 1991, 1992 in 1993. Vpis je možen vsak dan v prostorih Veslaškega kluba Piran v Sečovljah solinah (Seča) od 18.00 do 19.00 ure. Vabljeni v stik z naravo. Veslaški klub Piran



FUJIFILM CANON OLYMPUS PENTAX

-Izdelava fotografij iz vseh klasičnih in digitalnih medijev  
-Fotografiranje prireditelj, svečanosti in porok

-Prodaja ročnih ur priznanih znamk:

SECTOR BREIL TISSOT ZZERO



TPC Lucija  
Obala 114, 6320 Portoroz

## NAROČILNICA

NAROČAM primorski utrip

Ime in priimek \_\_\_\_\_  
Točen naslov \_\_\_\_\_  
Poštna številka \_\_\_\_\_

Letna naročnina za naročnike (12 števil) 2.160 SIT

Datum \_\_\_\_\_ Podpis \_\_\_\_\_  
Izpolnjeno naročilnico pošljite na:  
INFORMA Portorož, Obala 125, Lucija, 6320 Portorož

## Ne zamudite priložnosti Ugodni popusti za paketna zavarovanja v Zavarovalnici Triglav

Pridružite se številnim zavarovancem Zavarovalnice Triglav d.d., ki so deležni popustov pri »paketnih« zavarovanjih. Zakaj bi za zavarovanje plačali več, kot je potrebno? Sklenite ugoden »zavarovalni paket« na Zavarovalnici Triglav d.d.

### PAKET AVTOMOBILSKIH ZAVAROVANJ

#### Veliki avtomobilski paket

Najmanj 4 zavarovanja

#### Mali avtomobilski paket

Najmanj 2 zavarovanja

### PAKET PREMOŽENJSKIH ZAVAROVANJ

Najmanj 5 zavarovanj

#### Veliki premoženjski paket

Najmanj 3 zavarovanja

#### Mali premoženjski paket

Naši zavarovalni zastopniki Vas bodo z veseljem obiskali in Vam ponudili vse potrebne informacije.

Pokličite nas: 05/ 66-54-282 ali 041-718-133.

Pričakujemo vas na Območni enoti v Kopru in na drugih številnih poslovnih mestih Zavarovalnice Triglav; v Supernovi, Ankaranu, Sečovljah, Luciji, na poštah v Piranu, Izoli, na Škofijah...

Pri vходу v Hipermarket Mercator centra v Kopru tudi v popoldanskih urah, osebno ali po telefonu 05/ 625- 00 - 45

Pokličite nas, svetovali vam bomo katera zavarovanja sodijo v paket. Izdelali vam bomo ponudbo, z najbolj ugodnimi popusti.



## ZANESLJIVA NAPOVED



Točnega vremena ne moremo napovedati. Natančno pa vemo, kakšna bo višina vaše mesečne anuitete.

Pri dolgoročnem potrošniškem kreditu z nominalno fiksno obrestno mero, ki ga lahko odplačujete od 13 do 60 mesecev, je mesečna anuiteta vsak mesec enaka. Ne glede na letni čas.

Zdaj vas lahko preseneti samo vreme.



**Banka Koper**

Banka Koper d.d., Pristaniška 14, 6502 Koper, www.banka-koper.si

## VITAFOND ADRIATIC

najboljša izbira

www.adriatic.si



modri telefon  
080 11 10

VitaFond Adriatic je življenjsko zavarovanje z nalaganjem sredstev v vzajemnih skladih. Ponuja vam več kot varnost, donosno naložbo in možnost povečanja vrednosti vašega premoženja.

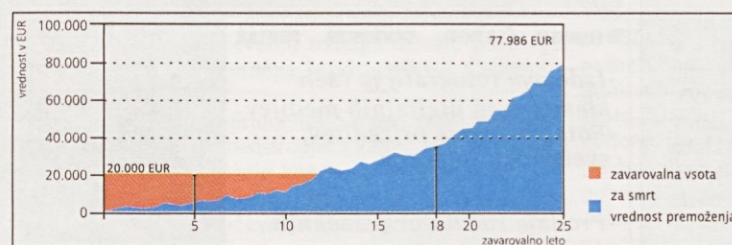
Ob odločitvi za VitaFond Adriatic lahko izbirate med šestimi vzajemnimi skladi:

- KD Investments: GALILEO, RASTKO in KD BOND
- Primorski skladi: PIKA in ŽIVA
- Medvešek Pušnik DZU: MP GLOBAL.SI

PRIMER:

Ženska, stara 27 let, sklene VitaFond Adriatic. Odloči se za dobo 25 let ter za premijo 70 EUR mesečno. Na podlagi tega izhaja zajamčena zavarovalna vsota za smrt 20.000 EUR in predvidena vrednost premoženja ob doživetju 77.986 EUR (ob predvideni 11% stopnji donosnosti). Zavarovalnica ob doživetju izplača vrednost premoženja, če je ta višja od zavarovalne vsote.

	vsota vplačanih premij	predvidena vrednost premoženja	izplačilo
smrt v 5. letu vplačevanja premije	4.200	3.892	20.000
smrt v 18. letu vplačevanja premije	15.120	34.690	34.690
doživetje (25 let)	21.000	77.986	77.986



Vrednost premoženja ob izteku zavarovanja bi, ob predvidenem 11% letnem donosu, znašala 77.986 EUR.

**Adriatic**  
zavarovalna družba d.d.